

# LasarteOria

ELKARTEEN ALDIZKARIA, 1996 ABENDUA, 34.go ALEA  
REVISTA DE LAS SOCIEDADES Y ASOCIACIONES



**Historia  
de Lasarte-Oria**

**Marathon  
Euskera**

**Galería  
de personajes**

**EGUBERRIA**

**Historia  
de Azkorte**

Kultura banatzen dugu.



Gozamena banatzen dugu.

Alaitasuna banatzen dugu.



Osasuna banatzen dugu.

Ilusioa banatzen dugu.

Etorkizuna banatzen dugu.

Urte osoan  
irabaziak  
banatuz.



kutxa

gipuzkoa donostia kutxa  
caja gipuzkoa san sebastián

Dirua, pertsonen zerbitzura

# ESKOLAREN BIDEZ HERRIA MAITATU

Editorial .....	1
Historia de Lasarte-Oria .....	2/3
Ecología.....	4
Montaña.....	7
Mapa Escolar.....	8/9
Ayer y hoy de Lasarte-Oria .....	10
El Ayuntamiento informa .....	11
Gazteak .....	12
Festival de Cine .....	15
Aquí las Sociedades.....	16/17
Euskera .....	18/19
Eguberria .....	22/23
Conozcamos las Sociedades .....	24/25
Política.....	26/27
Política / Laborales .....	28
Laborales .....	29
Consumidor .....	30
Galería de Personajes .....	31/32/33/34
Azkorte .....	37/38/39
Salud Pública.....	40
Sugerencias y opinión.....	41
Herria eta gizona.....	44

Gizakiak bere nortasuna jaiotzen den unetik eta are amaren sabelean dagoenetik ere garatzen omen du. Oinarri horretatik abiatuz gero, erraz jabetu gaitezke zein garrantzitsua den, etorkizunari begira, haurrek eskolan hartzen duten heziketa.

Ikastetxeen bereganatzen dituen ohizko ezagupenez gain, oso garrantzitsua da haurra edo gaztea bere eskola-ingurunean zein girotan bizi den. Ingrune honetan, bixitz osorako oso garrantzitsuak izango diren balore batzuk aintzakotzat hartzan ikas dezake, eta balore horietako bat norbera jaio eta txikitak bizi izan den herria maitatzea da: bere lagunak, auzoak, ohiturak eta baita bertako ibaia, plazak, kaleak eta inguratzen duten mendia ere.

Kultura hau oso positiboa da pertsonarentzat eta izugarri laguntzen dio bere bixitz osoan, eta garrantzi handiagoa hartzen du, hain zuzen ere, materialtasunak agintzen duen garai hauetan; izan ere, geure orekarako hain beharrezkoak diren sentimendurik barnekoenak ere kentzen baitizkigu.

Zalantzak ez dago oso ona dela unibertsala izatea, baina zeure herria zeurea den zerbaiztat sentitzea, hori bizi ez duenak susmatu ere ezin dezakeen zoriona da, eta dohain hori eskolan ere eskura daiteke.

LOGSE-DBH plan berri honek eta dagokion Eskola Mapak, aurreikusitako xedeetarako balio izateaz gain, norbera jaiotzen eta hazten ikusi duen herria maitatzearen kultura hori sustatzeko ere balioko badute, ongi eterri Lasarte-Oriara.

Eta ez genuke sarreratxo hau amaitu nahi, Luis Murugarren Zamora historialariari Lasarte-Oriako herriari eskaini dion bere lan bereziagatik, hemendik egin nahi diogun omenaldi txikiarekin bat egin gabe.

## AMAR AL PUEBLO DESDE LA ESCUELA

Partiendo de la base de que las personas van adquiriendo su personalidad desde el momento que nacen e incluso en el seno materno, podemos hacernos una idea de la importancia que tiene cara al futuro la formación que reciben los niños en la escuela.

Además de los conocimientos ordinarios que se adquieren en el colegio es de suma importancia el ambiente que vive el niño o adolescente en su entorno escolar. En este entorno se puede aprender a apreciar unos valores que serán muy importantes para el resto de la vida y uno de estos es el querer al pueblo donde uno ha nacido y vivido en su infancia; a sus amigos, sus vecinos, sus costumbres e incluso el río, sus plazas, sus calles y los montes que lo rodean.

Esta cultura es muy positiva para la persona y ayuda sobremanera a lo largo de la vida, cobrando más importancia, precisamente, en estos momentos en los que lo material se nos impone, muchas veces, a costa de eliminar los sentimientos más íntimos, tan necesarios para nuestro equilibrio.

No cabe duda que es muy bueno ser universal pero el sentir a tu pueblo como algo tuyo es una suerte que el que no lo ha vivido no se lo imagina y este privilegio se puede adquirir también en la escuela.

Si este nuevo plan LOGSE-ESO y el correspondiente Mapa Escolar sirviese, además de los fines previstos, para fomentar esta cultura de amar al pueblo que a uno le ha visto nacer y crecer, bienvenido a Lasarte-Oria.

Y no queremos terminar esta introducción sin sumarnos al pequeño homenaje que desde aquí queremos hacer al historiador D. Luis Murugarren Zamora, por su especial trabajo dedicado al pueblo de Lasarte-Oria

EDITA: Agrupación de Sociedades y Asociaciones.

COMISION RESPONSABLE:

A. Díaz, J.L. Pérez, A. Herranz, G. Iñigo, V. Vicuña, J. Usabiaga, A. Valiente, J.M. Tejería, A. Vegas, E. Blázquez, J. Pérez, S. Kerejeta.

DIRECCION POSTAL:

Blas de Lezo, 13 - Telf.: 37 16 16 – LASARTE-ORIA.

DEPOSITO LEGAL: SS 417/86.

PORTADA:

Foto: A. Aguirre Sorondo.

CONTRAPORTADA:

Foto: ECHARRI.

MAQUETA: Iñaki Verdes.

FOTOCOMPOSICION: Bizker.

FOTOLITOS: Bizker.

IMPRIME: Bizker.

PORATA: D. Luis Murugarren Zamora

CONTRAPORTADA: Instituto de Lasarte-Oria

LASARTE-ORIA no se hace responsable de las opiniones de sus colaboradores en trabajos publicados en la misma, ni se identifica necesariamente con los mismos.

Precio: 100 Pts.

# LUIS MURUGARREN ZAMORA

Este artículo vamos a dedicarlo a **Don LUIS MURUGARREN ZAMORA**. Quizás a la mayoría de los lectores no les diga nada este nombre, pero si les decimos que es el autor de la primera monografía histórica dedicada a LASARTE, quizás les resulte familiar.

Luis Murugarren Zamora es autor, entre otras obras, de 7 monografías históricas, que fueron publicadas por la entonces Sociedad de Ediciones y Publicaciones, que era la entidad oficial que publicaba las obras de la Caja de Ahorros Municipal de San Sebastián. De sus manos salieron las monografías de Hernani, Lasarte, Urnieta, Usúrbil, San Sebastián y otra dedicada conjuntamente a Anzuola, Uzarraga y Elosua, además de otro gran número de obras, que presentamos en la relación adjunta.

Pero si bien su producción literaria queda ampliamente referenciada en la citada relación, su faceta humana es para mí mucho más importante, y a ella voy a dedicar estas líneas.

Al "Muru", como yo cariñosamente le llamo, tengo la fortuna de conocerle desde hace muchos años. No tengo seguridad donde tropecé con él por primera vez, aunque creo que fue en el Archivo del Ayuntamiento de Hernani. Allí en la *gambarra* del edificio del Ayuntamiento, donde estaba el archivo y la única fotocopiadora del Ayuntamiento, y con la atenta asistencia de Garin, el archivero, pasó Luis Murugarren gran cantidad de horas sacando datos para sus monografías.

Su felicidad era y sigue siendo, la investigación histórica. No le gustaba conducir y por eso aprovechaba mis viajes en coche para ir a los archivos, y así durante años, fuimos juntos al archivo de Arrasate-Mondragón, y pasamos cientos de horas en los archivos de Tolosa y otros. Llegó a tanto nuestra "pedrada" que los días de labor madrugábamos para ir al archivo Municipal de Rentería, entrar a las 7 de la mañana y marcharnos a las 9 h. cada uno a su trabajo. Era una forma de obtener todos los días un par de horitas de investigación. Allí conocí a su archivero y ahora amigo Juan Carlos Jiménez de Aberasturi.

Cientos de horas de investigación que luego cual cascada del saber, iban saliendo en forma de artículos en las diversas revistas de los pueblos en las monografías, y en su publicación preferida el Boletín de la Real Sociedad

Bascongada de Amigos del País, en donde continúa aún publicando.

Laboralmente pasó por la Escuela de Magisterio, luego fue Director del Archivo Diocesano, lo cual, como él mismo decía, le restaba mucho tiempo a sus investigaciones, y tras recibir un par de golpes fuertes a su salud, se retiró al "castillo" de su casa, donde con la ayuda del ordenador trabajaba todos los días más de doce horas produciendo, produciendo, produciendo.

Es quizás esta capacidad de sacrificio, y su amor por nuestra tierra lo más destacable del "Muru". No hay para él televisión, ni lecturas, ni paseos, nada, nada que pueda suplir su amor al trabajo y a la investigación. Los pocos amigos que aún admite en su estudio, sabemos que la mejor forma de demostrarle nuestra amistad es ser lo más breves que podamos en nuestra visita.

Una vez a la semana celebra misa en su casa ante sus íntimos, y así entre libros, papeles, recuerdos y "separatas", en el silencio y en silencio, trabaja y produce.

Sirvan estas líneas, de homenaje a uno de los historiadores más productivos que aún tenemos entre nosotros, y de agradecimiento por su amistad.

**LUIS MURUGARREN ZAMORA:** nacido en San Sebastián (3-3-1925).

**ESTUDIÓ:** en la escuela vasca "Arantzazu Andre Mariaren Ikastetxea", en el "Colegio Católico de Santa María", en el Seminario Diocesano de Vitoria y en la "Universidad Pontificia Gregoriana" (Roma); LICENCIADO en Historia Eclesiástica. **ENSEÑÓ:** en el Seminario Diocesano de San Sebastián, en el "Colegio de San Bartolomé", en los "Estudios Universitarios y Técnicos de Gipuzkoa" (EUTG), en el "Instituto de Enseñanza Media". **ARCHIVERO DIOCESANO.**

**PERTENECE:** A la Real Sociedad Bascongada de los Amigos del País (socio de número), al Instituto Dr. Camino de Historia Donostiarra, y a la Sociedad de Oceanografía de Gipuzkoa.

### OBRAS:

#### MONOGRAFIAS HISTORICAS:

- Hernani. Su historia e instituciones.



D. Luis Murugarren Zamora

(San Sebastián, 1970). (1º pr.)

- Anzuona, Uzárraga y Elosua. (San Sebastián, 1974). (1º pr.).
- Universidad de Aya. (San Sebastián, 1974). (1º pr.).
- Lasarte. (San Sebastián, 1974). (1º pr.).
- Urnieta. (San Sebastián, 1974). (1º pr.).
- Usúrbil. (San Sebastián, 1974). (1º pr.).
- San Sebastián-Donostia. (San Sebastián, 1978). (Encargo).

#### TEMAS GUIPUZCOANOS:

- Iglesia de Santa María (folleto). (San Sebastián, 1972). (Encargo).
- Basílica de Santa María. (San Sebastián, 1973). (1º pr.).
- Catedral de El Buen Pastor. (San Sebastián, 1975). (1º pr.).

#### PUBLICACIONES:

- *Historia del Monasterio de la Concepción de Nuestra Señora de Clarisas, en Elgoibar*, (1533). (Convento de Clarisas. Elgoibar, 1983).
- *San Martín. Barrio y parroquia donostiarra*. (1986).
- *Santa Catalina. Breve historia de un arrabal y su puerto*. (1987).

#### ARTICULOS EN LA "RSBAP"

- *En el San Sebastián de 1662-63*. (1967, 451 s.).
- *Hospital de la Piedad en Orio*. (1970, 477-80).
- *Recopilación de párrocos de San Vicente (San Sebastián) y de Obispos de Pamplona* (según sendas notas del archivo parroquial de San Vicente). (1985, 358-64).
- *Cuando Caminó debió de ordenar el archivo de la ciudad de San*

- *Sebastián y redactar su historia. (Una hipótesis).* (1985, 377-86).
- *Los Eremitas de la Magdalena de la Sierra* (Rentería en el s. XVI). (1985, 391-400).
- *Enrique IV prometé no enajenar jamás la provincia de Guipúzcoa de la Corona de Castilla.* (1985, 403-8).
- *Carta desde Vitoria para Juan II de Aragón.* (1986, 372-75).
- *Un anónimo aporta noticias de movimientos bélicos en favor de Juan de Labrit.* (1986, 380-82).
- *Hombres peces.* (1986, 405-6).
- *El uso del euskera en San Sebastián durante el siglo XIX.* (1987, 299-312).
- *El Libro de los Linajes.* (1988, 161-76).
- *Relación de puntos religiosos de Guipúzcoa (II).* (1992, 333-69).
- *Las "Korpus Dantzak" de Oñate.* (1993, 429-37).
- *Las antiguas promesas de amor vascas y Trento.* (1995, 225-237).
- *Relación de puntos religiosos de Guipúzcoa.* Adena y apéndice. (1995, 321-3).
- *Las madres solteras de Mondragón lo contaban todo.* (1995, 324-27).

“BOLETIN DE ESTUDIOS HISTORICOS SOBRE SAN SEBASTIAN”, (GRUPO DR. CAMINO).

- *La basílica donostiarra de Santa Ana y la fundación de las Carmelitas.* (1968) II, 31-63.
- *La catástrofe del Castillo de la Mota (1688).* Dos versiones inéditas. (1969). III, 201-06.
- *Donostiarra notables de los siglos XVI al XVIII.* (1969). III, 207-15.
- *Gobernadores, oficiales y soldados del castillo de la Mota, en San Sebastián, en los siglos XVII y XVIII.* (1969). III, 215-17.
- *La fundación de las Carmelitas de San Sebastián (1663).* Cartas inéditas de D. Diego Tejada y Laguardia, obispo de Pamplona, al donostiarra don Domingo de Hoa. (1971). V, 193-245.
- *Algo sobre las boticas donostiarra del siglo XVII.* (1974). VIII, 231-52.
- *La bandera de los milicianos liberales de San Sebastián.* (1980). XIV, 365-69.
- *Donostia en el “The Times” de 1813.* (1982-3). XVII, 813-30.
- *Donostiarra sujetos a contribución industrial en 1882.* (1992). XXVI, 591-630.
- *San Sebastián incendiada. Británicos y portugueses.* (1993).
- *Diferencias entre Guipúzcoa y San Sebastián a lo largo de su historia y,*



Portada del libro editado por Luis Murugarrén Zamora

*especialmente, en el siglo XIX.* (1994). 223-253.

- *Juan de Yarza: el indiano donostiarra de los Ángeles.* (1955). 559-62.
- *El buen tabaco de la superiora* (1995). 563-66.
- *La Convención Francesa y San Sebastián.* (1995). 583-94.

#### CONFERENCIAS:

- *Paz y guerra en la historia de Hernani: sus Ermitas, la Machinada y anecdotario de las guerras carlistas.* (Salón de Actos de la Casa Consistorial de Hernani. (1975).
- *Los corsarios donostiarra.* Sociedad de Oceanografía de Guipúzcoa. Aquarium. (1978).
- *La Navidad en la antigua “Irutxulo”.* (Pregón de Navidad) Salón de Actos de CAP. Andia, (dic. 1979).
- *Introducción de las Órdenes Religiosas en Guipúzcoa. Siglos XVI y XVII.* Instituto de Teología y Pastoral. San Sebastián. (1980).

- *Historia del barrio donostiarra de San Martín.* Salón de Actos de CAM. Arrasate. (1980).
- *La Peste en Guipúzcoa, 1597-1599.* Biblioteca Dr. Camino. San Sebastián. (1981).
- *Noticiario histórico-monográfico de las villas costeras de Guipúzcoa.* Sala de Cultura de la CAM. (1983).
- *Breve historia del convento de Clarisas, de Elgoibar.* Convento de Elgoibar. (1983).
- *Desavenencias entre San Sebastián y Guipúzcoa a lo largo de la Historia y especialmente en el siglo XIX.* Ateneo. (Enero 1984).
- *Intxaurreondo.* Salón. (1984).

#### A PETICION

- Historia de las cárceles donostiarra. (San Sebastián 1983). Premiada por el Instituto de lo Penal de Guipúzcoa.

#### “OARSO”: RENTERIA

- *Las primeras letras en la Rentería del siglo XVI.* (1984). 11-14.
- *Ermita de la Magdalena de Beizarain.* (Rentería, siglo XVI). (1985). 96-98.
- *Un siglo de música y ruidos en Rentería.* (En donde se trata de los organistas, tamboriles, campaneros y lloronas que hubo desde 1521 a 1618) 196-10.
- *Visita de mojones y “afari-merienda”.* (Rentería, 1753). (1988). 22-23.
- *Primeros años del hospital de la Magdalena.* (1992). 4-6.
- *Toros en las Magdalenas.* (1993). 4-6.
- *Hospitalidad antigua de Rentería.* (1995) 184-5.



Grupo de alumnos de la escuela vasca “Arantzazu Andre Mariaren Ikastetxea”

# LA INCINERACIÓN DE BASURAS, UN PELIGRO NO RESUELTO

Durante el presente año 1996 hemos tenido la agradable noticia de que, por ahora, no se construirá la planta incineradora de basura o Residuos Sólidos Urbanos (RSU) prevista para Gipuzkoa. Aunque la noticia es buena, no lo es del todo, ya que esto es así, fundamentalmente, por cuestiones económicas más que por cuestiones de sensibilidad medioambiental. De hecho el problema se mantiene en Bizkaia y quien sabe si en un futuro vuelve, otra vez, a Gipuzkoa.

En el último número comentamos el impacto ambiental que produce la incineración pero nos quedamos cortos. Decíamos que uno de los problemas eran los compuestos tóxicos y siguiendo el hilo, tenemos que subrayar que algunas sustancias (como las Dioxinas y los Furanos) han sido objeto de gran atención, ya que son las sustancias más tóxicas que se hayan fabricado jamás en un laboratorio, y sin embargo se producen en las incineradoras de residuos urbanos simplemente quemando juntos papel y plástico (hecho que no todos/as conocen).

Otras de las sustancias que produce la incineración son las escorias y las cenizas. Por una parte, las escorias están consideradas tóxicas y peligrosas por la legislación vigente. Y por otra, las cenizas presentan la suficiente evidencia de que la incineración no es la solución al problema de la basura urbana o industrial. No tiene sentido transformar 3 toneladas de basura en 1 tonelada de cenizas tóxicas, ya que nadie quiere las cenizas, de la misma forma que tampoco quieren la basura.

### EFFECTOS SOBRE LA AGRICULTURA

La introducción de contaminantes en las zonas próximas a las plantas incineradoras puede llegar a convertir en incultivables las tierras de cultivo afectadas y puede llegar al extremo de tener que declarar como no aptos para el consumo humano los productos agrícolas procedentes de estas tierras. Circunstancia que no habría que tomarla a broma.

### EFFECTOS EN LAS PERSONAS

En Euskal-Herria, las muertes por cáncer han ido, desde 1975 hasta hoy, en aumento constante. Evidentemente



podría tratarse de explicar el aumento de cáncer en base al envejecimiento de la población, pero este hecho no es probablemente suficiente para justificar el aumento de las muertes por tumores en edades comprendidas entre los 35 y 55 años. Tras numerosos estudios epidemiológicos a nivel internacional, se llega a la conclusión de que un 70 a 80% de los cánceres se ven favorecidos por factores medioambientales que afectan a los individuos, independientemente de su predisposición genética.

Los elevados niveles de dioxinas y otros compuestos relacionados, produ-

cidos por las incineradoras, pueden causar una amplia variedad de cánceres que incluso pueden provocar un impacto importante en el sistema inmunológico. Por ello también se ha especulado con la posibilidad de que actúen como cofactor en el desarrollo del SIDA.

### EL IMPACTO AMBIENTAL DEL DERROCHE DE ENERGÍA

Por desgracia, la incineración de la basura (de los RSU) es promovida como una tecnología eficaz para la obtención de energía y es financiada por los gobiernos como energía renovable, pese a que la incineración no es una fuente de energía renovable.

El derroche de energía no se solucionará quemando los recursos naturales, sino reduciendo el consumo de energía y mediante la eficiencia energética. No necesitamos nuevas fuentes de energía como las incineradoras de basura, debemos sustituir las fuentes de energía contaminantes por otras limpias y renovables, y la incineración ni es limpia ni renovable.

La Alternativa Ecológica, es el reciclaje integral de las basuras, pero esto nos llevará otro artículo.

EGUZKI



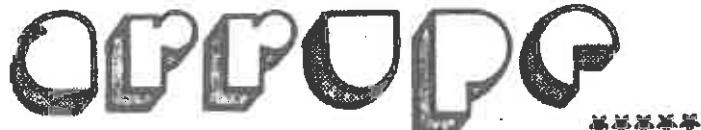


## ZURE AUZOKO DENDA

EZAGUT ITZAZU EROSKIREN  
PRODUKTU ZURIAK, ZURETZAT  
AUKERATURAK, BEREN KALITATE/  
PREZIO ERLAZIOAGATIK

**TU TIENDA DE CADA DIA**  
CONOZCA LOS PRODUCTOS  
BLANCOS DE EROSKI.  
RECOMENDADOS POR SU  
MEJOR RELACION CALIDAD/PRECIO

Pablo Mutiozabal - Telf.: 37 26 71 - LASARTE-ORIA



- ELEKTRA-ETXETRESNAK - ELECTRODOMESTICOS  
- TB BIDEO HIFI - TV VIDEO HIFI

Uistin kalea, 5 - Telf.: 36 10 57 - LASARTE-ORIA



PAPERDENDA

LIBURUDENDA

Kale Nagusia, 25 - Tel.: 36 14 66 - LASARTE-ORIA



Plaza del Cedro, 2 bajo  
Bidebieta, 1 - Tel.: 39 20 51  
SAN SEBASTIAN

Nagusia, 27 - Tel.: 37 18 91  
LASARTE-ORIA

## LES OFRECE SUS SERVICIOS DE:

### DEPILACIONES

- Cera un solo uso (especial varices).
- Eléctrica "Nuevo sistema Americano de depilación definitiva" (método BLEND) el único que garantiza los resultados.
- Personal Especializado

### MANICURA Y PEDICURA

- Uñas fibra de vidrio (especial uñas mordidas).
- Uñas decoradas.

### SOLARIUM

### MAQUILLAJES

- Novia, fiesta, fantasía (especial carnavales).
- Maquillaje permanente, para perfilar labios y cejas.

### AUTOMAQUILLAJE

- Aprende a maquillarte en pocas horas (cursos individuales).

### PERMANENTE DE PESTAÑAS Y TINTE

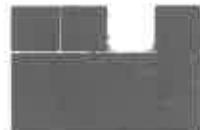
### TRATAMIENTOS CORPORALES (todo tipo).

### TRATAMIENTOS FACIALES (todo tipo).

### CONSULTA DE CIRUGIA ESTETICA

Dr. Ramón Aguinaga

- Dietas - control médico
- Hilos de oro.
- Lipoescultura o Liposucción, etc.



ARGAZKI ESTUDIOA  
EZTEI ERREPORTAIK  
ARGAZKIGINTZA ETA BIDEOGINTZA  
BERREGINTZAK  
AFIZIONATUENTZAKO LANAK  
AMPLIAZIOETAN BEREZITUA  
FOTOKOPIAK

ESTUDIO FOTOGRAFICO  
REPORTAJES DE BODAS  
FOTOGRAFIA Y VIDEO  
REPRODUCCIONES  
TRABAJOS PARA AFICIONADOS  
ESPECIALIDAD EN AMPLIACIONES  
FOTOCOPIAS

ARGAZKI BILKIAK ORDUBETEAN ERREBELATZEN DITU  
DISPONEMOS DE REVELADO DE ROLLOS EN 1 HORA

Kale Nagusia, 17  
Tel.: 36 14 84 - LASARTE-ORIA

Juan de Urbieta Etorbidea, 8  
Tel.: 55 29 39 - HERNANI

Elizondo Plaza, 2 - Atzekalde  
Tel.: 59 41 48 - ANDOAIN

# *marsalhi*

BICICLETAS, ACCESORIOS Y COMPLEMENTOS

## "HACEMOS DE SU BICICLETA NUESTRA PROFESIÓN"

VENTA: Carretera, MTB, trial, niños y paseo  
ALQUILER  
ASESORAMIENTO TÉCNICO

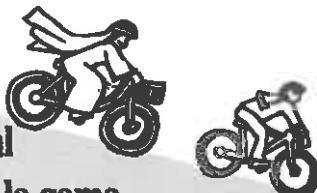
APROVECHE  
LA CAMPANA DE NAVIDAD

SERVICIO POSTVENTA Y REPARACIONES  
MONTAJE ACCESORIOS  
GUARDERIA Y PUESTA A PUNTO



Distribuidor de:

**ARROW**



Descuento especial  
del 10% en toda la gama

Distribuidor de:

**BIANCHI**



Para nuestros clientes  
**1 AÑO GRATIS**  
de mantenimiento

ABIERTO:

Sábados: Mañana y tarde

Nagusia, 46 - Zumaburu (Junto a la Iglesia) Tel. y Fax: 37 14 53 - LASARTE-ORIA



**JOKAR Y MARKINA**

**ESPECIALIDAD EN BAÑOS Y COCINAS**  
ALBAÑILERÍA - FONTANERÍA

**NUEVO SERVICIO POR ORDENADOR:**  
¡VEA SU BAÑO TERMINADO  
ANTES DE EMPEZAR LAS OBRAS!

NUEVA  
DIRECCIÓN

Ola Kalea, 12 - bajo - LASARTE-ORIA  
Tel.: 36 39 32 - Fax: 36 39 32

**AUTOMÓVILES**

# *GOMEZ*

**ASISTENCIA**

Mecánica y  
electricidad

**VENTA**

Vehículos de  
importación

**SERVICIO 24 HORAS** - Tel.: Móvil: 908 77 18 25

**TALLERES Y EXPOSICIÓN:** Ibaiondo, 3 (Oria)  
Tel.: 37 21 43 - Fax: 37 20 06 - LASARTE-ORIA

**INFORMÁTICA**

Tratamiento digital de imágenes

- Scaneado de fotos, negativos y diapositivas.
- Captura de video a CD-ROM.
- Tus animaciones a video.
- Impresión Calidad Fotográfica.
- Fotomontajes y Retoque fotográficos.

Duplicación y copias de seguridad

- Duplicación de CD's.
- Diskettes de 3 1/2 a CD.
- Montajes de Compac-Disk.
- Fotos Carnet, D.N.I., Curriculum,...
- 12 Fotos 700 pts. (Calidad Fotográfica).

Plaza Uzturre, 6 - Local 2 - Teléfono: 36 05 91 - Fax: 36 05 91  
LASARTE-ORIA

# *Max*

**MOBILIARIO DE COCINA Y BAÑO**

**EXPOSICIÓN Y VENTA:**

Nagusia, 48 (Junto a la Iglesia de Zumaburu)  
Tels.: 36 28 70 - 37 09 96 - LASARTE-ORIA

## DISFRUTA DE LA MONTAÑA, PERO DISFRUTA SEGURO

Es verdad que la práctica del montañismo ha crecido y que todas sus formas de expresión han experimentado importantes cambios en cuanto a la propia actividad en sí, en el material o equipo que se utiliza, la ropa, el calzado, las mochilas, etc..., pero este "crecimiento" también tiene sus inconvenientes, la masificación de la montaña en zonas concretas, la inexperiencia, el aumento de accidentes y por supuesto la inseguridad.

Es en este aspecto donde vamos a incidir, la relación que tiene el material o equipo de montaña y la seguridad. Y cuando hablamos de seguridad, nos referimos a muchas cosas, no sólo a los accidentes, como por ejemplo andar con unas botas sin que nos hagan daño, que la mochila no nos destruya la espalda, que el saco de dormir sirva para no pasar frío, que las gafas de nieve no sean de las "juguete", etc. Es decir, que la práctica de la montaña la realicemos a gusto, y que no se nos presenten dificultades añadidas al esfuerzo que la montaña nos requiere (cansados pero contentos).

Las personas que asiduamente practicamos la montaña nos damos cuenta de los muchos fallos que se cometen a la hora de ir al monte, siendo en su mayoría, fruto de la ignorancia o de la "ligerza" de las personas que "de vez en cuando" van al monte igual que si fueran a pasear a Zubieta. Vamos a repasar alguno de estos fallos:

– Ir al monte con botas prestadas, con lo que el pie acabará con ampollas, dedos doloridos, etc. Los pies son la herramienta principal del montañero/a, por lo que hay que dedicarles una atención especial. El calzado debería de ser personal y al comprarlo probarse con los calcetines que habitualmente nos pongamos, ni más ni menos. Y por supuesto, elegir el modelo de bota adecuada con la actividad que se vaya a realizar (las botas de trekking no sirven para la nieve, como las chanclas no sirven para escalar), aunque es posible que nos liemos un poco al principio, botas de trekking, con o sin gore-tex, de cuero o de plástico, con suela flexible o rígida, para roca o para nieve, etc...

– Mochila pequeña y para salir del paso, con lo que el saco de dormir va colocado fuera y bastantes cosas colgando. Con esto se consigue que la distribución de la mochila sea pésima y el peso se desequilibre. A

esto hay que añadirle el poco caso que se hace a la regulación de hombros y cintura, con lo que el efecto que se consigue es de cansancio extra, dolor de hombros y espalda, etc. A poder ser, las cosas que llevemos al monte las llevaremos dentro de la mochila y ésta la sujetaremos bien a la espalda, regulando la carga en hombros y cintura. No todas las mochilas sirven para lo mismo y tampoco es suficiente con hacer la mochila. A poder ser hay que hacer la mochila lo mejor posible (no es fácil) y esto se consigue con la práctica, sacando y metiendo las cosas una y mil veces si hace falta, hasta coger el hábito, teniendo en cuenta la frecuencia de uso de las cosas que metamos para dejarlas más arriba o más abajo y sin que bultos raros nos molesten en la espalda.

Cualquier saco de dormir no vale para cualquier estación del año. Y esto pasa a menudo, con el saco se pasa frío o viceversa. El dormir bien es tan importante como el comer bien y si no cuidamos el sueño, al día siguiente estaremos hechos un trapo. No es suficiente elegir un saco cualquiera con cremallera y a correr. Y el aislante que nos aísla del frío del suelo, elemento importante donde los haya, que junto con el saco, nos ayudará a descansar bien.

– Con la ropa, prendas interiores, pantalones, forros polares, impermeables, guantes, etc. pasa igual que con el resto de la ropa, que hay marcas, calidades, precios y modelos a tutiplé. Cuestión de necesidades y presupuestos, ahora bien, teniendo en cuenta el rendimiento, aguante y uso que le vayamos a dar, habrá que mirar y elegir bien. Desde las prendas pensadas para dar calor y eliminar el sudor, hasta los impermeables transpirables. Cuestión de paciencia.

En cuanto al resto del material, es tal la variedad, que haremos un repaso relámpago de tan sólamente algunas cosas:

– Las gafas de sol, imprescindibles para andar con nieve. No sirve cualquier gafa y menos la de los carnavales. Los ojos y la vista hay que protegerlos bien y el que unas gafas sean oscuras no es suficiente. Tienen que proteger y lo tienen que hacer bien.

– El piolet y los grampones (el bastón con pico y los pinchos que se ponen en las botas), material imprescindible para aventurarse por el Pirineo y otros macizos en invierno. A veces, la típica salida de Semana Santa ha acabado en tragedia por ir a la ligera a lugares superconocidos, como por ejemplo a Monte Perdido, etc. e intentar subir a la cima sin el material adecuado. La prudencia no está reñida con la montaña, los fallos (en ocasiones) sí. Otra cosa es llevar el material adecuado y no saber utilizarlo.

– Lo mismo ocurre con el material de escalada, sobre todo para los novatos en la materia. La utilización de material prestado, sin conocer su estado, es una imprudencia. Al igual que la utilización de material no homologado, material parecido, que evidentemente no ha pasado las pruebas pertinentes de seguridad.

– Y el botiquín, el gran olvidado de las mochilas. Cuantas veces pasa algo y nos falta hasta lo más elemental. Nos cuesta cambiar, pero en algunas cuestiones es necesario hacerlo si queremos practicar la montaña con mayor seguridad.

Ya es hora de que poco a poco nos habituemos a relacionar la práctica de la montaña, el material, el equipo, etc., con la seguridad. Los habituales, cambiando hábitos y malas inercias y los novatos, no tomando la montaña "a la ligera". A fin de cuentas la montaña está para disfrutar, pero a poder ser de forma segura.

BATASUNA K.K.T.



# LA ESO Y EL NUEVO MAPA ESCOLAR

**L**a Educación Secundaria es la etapa que más cambios ha sufrido con la aplicación de la LOGSE (Ley del 3/10/1990).

La aprobación de esta Ley, que debe acabar de implantarse en el año 2000, supone una reforma radical de los planteamientos actuales de la Enseñanza. Su filosofía introduce consideraciones distintas en lo que respecta a la atención personalizada de cada alumno, las tutorías, la evaluación continua de los alumnos y su formación como ciudadanos que conocen la realidad cultural y social de su mundo.

Para conocer un poco más sobre como ha afectado esta reforma en el mapa escolar de Lasarte-Oria nos acercamos hasta Iñaki Arruti, Técnico de Euskera en el Ayuntamiento.

“La innovación más fuerte que aplica la ESO es que amplía en dos años la educación obligatoria. Queda distribuida de otra forma: cuatro cursos de educación infantil, de dos a seis años. Seis cursos de educación primaria, de seis a doce años, lo que era antes de primero a sexto de EGB. Y la ESO, de doce a diecisésis años. Además de la post-obligatoria, de diecisésis a dieciocho años.

Luego tiene otras innovaciones a nivel educativo, cómo dar clases, cómo articular asignaturas... pero eso es ya más cuestión interna de los colegios.

Esto ha traído una redistribución de los centros. El mapa propuesto por la Consejería y que, con unas pequeñas modificaciones se ha aprobado, plantea que en Lasarte-Oria iba a haber dos centros de ESO: Landaberri y algo que estuviese ligado entre el Instituto y la FP. Esto acarreó unas fusiones para la organización de la educación primaria.

De esta manera, se han fusionado Garaikoetxea y Landaberri, por un lado; y Sasoeta y Zumaburu, por otro. Así, junto con Oztaran, han quedado tres centros de educación infantil y primaria. Este último ha quedado como centro autónomo, pero sus peculiaridades son dos: que está en el extremo del pueblo para atraer gente de Oztaran, Oria, las nuevas casas... como un punto de esperanza. Lo que no sé es si se concretará y se volverá a llenar de alumnos. La otra peculiaridad es que tiene un alumnado muy bajo: cincuenta y un alumnos.

Los otros dos centros yo creo que han quedado bastante bien confeccionados. Landaberri-Garaikoetxea están

distribuidos entre Joakina-Enea, edificio Garaikoetxea y edificio Landaberri, divididos por edades.

La fusión Sasoeta-Zumaburu es parecida. En Sasoeta están desde los dos años hasta sexto de primaria. Y en Zumaburu desde los dos años hasta tercero de primaria. El centro de ESO de Landaberri es de doce a diecisésis años, pero luego se formó otro centro ubicado en Kaskarro de doce a diecisésis años y de diecisésis a dieciocho años en el Instituto y en Zubia.

Ahora queda la fusión a nivel interno, de los centros escolares. Hay que fusionar alumnado, aunque se cuide mucho, siempre surgen rivalidades entre los chavales respecto a si son de ese colegio o no. Hay que cultivar sistemas de integración. Lo mismo en cuanto al profesorado. Se ha juntado en el mismo claustro, pero hay diferentes estilos de trabajo, incluso objetivos, planes... Y el tercer agente que interviene en el colegio son las asociaciones de padres, que antes eran cinco y ahora pasan a ser tres.

También está el aspecto lingüístico, sobre todo en la fusión Landaberri-Garaikoetxea.

En la fusión Sasoeta-Zumaburu, la tipología lingüística de alumnos y padres es parecida: gente castellano-parlante. En Landaberri-Garaikoetxea hay dos tipologías diferentes.

La fusión está hecha, ahora hay que desarrollar programas a nivel de contenido.

La valoración, en principio, es positiva. Se prevé una mejora del sistema educativo. La ampliación a los diecisésis años yo creo que está bien estudiada. Y pienso que esta reforma va a dar más mecanismos para hacer mejor las cosas, aunque los resultados dependerán de cómo se hagan.

También se ha mejorado la distribución de los modelos lingüísticos. Se tiende a que, en unos años, todos los chavales de Lasarte-Oria tengan modelos lingüísticos bilingües, sea B o D. Yo creo que en este aspecto se avanza mucho. No es un fruto directo de la



Alumnos del Instituto.

reforma ya que las bases estaban puestas y se les ha dado una continuidad. El modelo A ha desaparecido hasta quinto de primaria, ya que desde hace unos años, por iniciativa de los padres, ya no se matrículan niños en el modelo A.

En el año 81 el modelo A era un 76% y ahora es un 1,2%. Se ha dado un trasvase casi total del modelo A al B."

### FORMACIÓN MÁS PERSONALIZADA

La ESO no puede reducirse ni al Ciclo Superior actual ni al BUP que hasta ahora se viene realizando. La diferencia esencial está en el carácter menos académico de estos estudios, más sociocultural, de formación personalizada y con una estructura por áreas distintas a la actual.

Consta de dos ciclos, de los doce a los catorce años y de los catorce a los diecisésis. Su principal novedad consiste en estar organizada de forma que cada alumno puede adecuar los contenidos de las materias que estudiará en razón a sus intereses personales, a través de unas asignaturas comunes –el 70% del total– y otras optativas –el 30%– que le permitirán reconocer sus intereses y capacidades.

Las asignaturas comunes en la ESO incorporan contenidos más ajustados a las exigencias de la sociedad actual. Las materias optativas sirven para profundizar conocimiento, iniciarse en otras áreas y orientar en los intereses profesionales.

La importancia que se le da a asimilar más que a memorizar contenidos se expresa en la realización constante de actividades llamadas "de síntesis" que requieren un nivel de reflexión sobre lo aprendido.

La ESO hace incapié en la formación profesional de base que se incorpora a todas las materias.

### PREVISIONES POSITIVAS

También ampliamos nuestra información desde otra vertiente: la del profesorado. Y así manifestó su punto de vista el director de Educación Primaria del colegio Landaberry-Garaikoetxea.

"Ahora hay una división que antes no existía. El profesorado estaba hasta los catorce años. Ahora estamos los de educación primaria hasta los doce años. Y dentro del profesorado de ESO la etapa de doce a diecisésis años, va a haber dos tipos de profesores. Profesores que van a ser maestros y licenciados. Dos titulaciones diferentes. Y quizás con esto surgen problemas laborales.

En cuanto a cómo ha afectado a Lasarte-Oria, en estos momentos hay cada vez menos alumnado y se han concentrado los colegios. En cuanto a Oztaran parece que no se ha tomado ninguna decisión definitiva, pero parece que lo van a dejar morir porque cada vez tiene menos matrículas y se supone que van a ir desapareciendo puestos de trabajo lentamente.

Ha habido un centro de ESO que se ha unido al Instituto: Kaskarro y el otro centro que parece que va a ser más continuación de la etapa primaria del centro Landaberry-Garaikoetxea. Es decir, uno nace bajo la tutela del Instituto, se separa de la etapa hasta los doce años, y se junta al Instituto. Y el otro centro parece más independiente, que se junta más a la etapa dos-diecisésis. Como si fuera la creación de un centro dos-diecisésis, que no es eso.

Yo creo que también ha afectado el hecho de que la ESO se ha puesto en marcha bastante deprisa y corriendo. El profesorado ha tenido bastantes problemas a la hora de dar los primeros pasos. Ha tenido que partir de cero en cuanto a infraestructura, materiales, normativas, etc. etc.

Donde yo creo que ha afectado más, dentro del mapa escolar de Lasarte-Oria ha sido a la hora de fusionar centros que han tenido trayectorias diferentes. Pueden surgir problemas, que con buena voluntad y ganas, se pueden ir solucionando.

Además, hay que decir, que no ha habido ayuda desde el departamento de Educación para realizarlo. Han marcado cómo se iba a hacer la fusión y nosotros nos hemos tenido que poner a trabajar por nuestra cuenta y así han ido surgiendo las cosas. Me imagino que en Sasoeta-Zumaburu son historias paralelas, ya que son los dos centros públicos de siempre. En cambio Landaberry-Garaikoetxea son historias completamente diferentes.

Yo creo que la ESO puede ser buena si se trabaja con ganas. Una de las cosas que tiene positivas es que un chaval ya no se queda con catorce años en la calle. Cuando acaba, a los diecisésis, ya tiene edad de entrar en el mundo laboral.

Otra de las ventajas es que se empieza a hablar de opciones antes. Ya con trece años, se puede ir eligiendo una asignatura u otra.

Pero uno de los mayores problemas va a ser la obligatoriedad hasta los diecisésis años. El problema va a ser que el profesorado no está acostumbrado a este tipo de alumnos. Alumnos, posiblemente, sin iniciativa, nivel o ganas como los que antes decidían continuar estudiando en BUP o FP.

Por lo demás, si el profesorado está bien preparado, si se le ayuda, puede ser muy positivo. Al final, la reforma no es buena o mala, la hacen buena o mala los trabajadores del Centro".

LOURDES OTERO



Alumnos del Instituto.

## TRANSFORMACION URBANISTICA DE LASARTE-ORIA

Ciertamente no pocas zonas de nuestro pueblo, se han transformado de forma muy notable, no hay ninguna duda en ello, aunque se puede discrepar al respecto, y quizás no les falten razones a críticos especializados (yo no lo soy) en criticar algunos aspectos y planes. Más a pesar de esa profunda y rápida transformación en tan sólo 10 años, las previsiones a corto y medio plazo parecen incidir en cambios tan profundos o más que los anteriores.

Como ya es sabido en pocos años, son ya varios los caseríos y casonas antiguas que han desaparecido, algunas de ellas emblemáticas en la vida de Lasarte-Oria; así tenemos: Upategui (Tapia), Txartel, Herrería, Atsobakar-Zahar y berri, la fábrica y villa de Brunet... etc., y muy pronto se derribarán las de Aizpurua, Torre, Azurza (junto a S. Pedro), desaparecerá el cementerio antiguo -1998- etc. Existen planes y acuerdos para transformar barias zonas, como la de terrenos valdíos en la margen derecha del río, de Zumaburu hasta Cocheras, creando un parque de 10.000 m<sup>2</sup>, otro plan impactante es el que se prevé en la zona de Oquendo-huerta del Convento, o el de la casa Torre-Herrería.

Muchos cambios, sí, aunque no todo sean medallas para los responsables de nuestro Ayuntamiento, dejamos a otros que tendrán más capacidad de hacer una crítica razonada y con propuesta de otras alternativas, el juzgar todo lo señalado; si deseamos indicar una sangrante laguna en el haber hasta ahora de los citados responsables, ésta, es el estado lamentable de los soportales de la orilla del río en la zona de Zumaburu (Calle Erribera), las pintadas, suciedad, el fuerte olor a orines... etc. así como el ser refugio de numerosos jóvenes que parecen no sentir interés por practicar deportes, o por cultivarse, dan un aspecto de marginación que impresiona a todos y más a los que nos visitan esporádicamente.

Somos conscientes de que el problema no es de fácil solución y que requiere la colaboración de los vecinos-Ayuntamiento, no obstante pensamos que es este último el que debe tomar la iniciativa.

En este número (confiemos que no sea el último) nos vamos a referir a una de las casonas indicadas anteriormente.

La casa Torre de la familia Aguirresarobe. Fue construida hacia

1918-1920 por Ignacio Aguirresarobe Mutiozabal, alias "Torre", de ahí que se acabase aplicando este apelativo a dicha casa, y aunque su situación en una de las antiguas entradas a la población, así como su envergadura le den aspecto de torre vigía, lo cierto es que no tiene ningún valor arquitectónico especial, disponiendo de tres plantas habitables más buhardilla y planta baja, donde el citado propietario tuvo taller de carpintería y posteriormente de 1925 a 1935 aproximadamente la familia Lizaso fabricó en dicho lugar zuecos.

El desconocimiento en general sobre el origen de la misma, así como su nombre, han influido para que se crease en su entorno cierto misterio y creencia de que se trataba realmente de la antigua y desaparecida Casa Torre de los Lasarte, tal y como lo refleja en su día -año 1985- la crónica local del diario Vasco en la que al pie de la foto de la casa Torre de los Aguirresarobe se decía: "esta es una de las casas más históricas de Lasarte, se trata de la Casa Torre...".

D. Manuel Lecuona en el Boletín de amigos del País del año 1951 recogiendo crónicas del Convento dice: "Cerca y a la vista de las herrerías de labrar fierro y del molino" (se refiere a la situación de la casa-torre de los Lasarte) continuando que la misma tenía "...un corredor que daba sobre la parte del río... etc. añadiendo que la actual, casa vicarial del convento, se construyó en 1905 sobre "una parte de los cimientos de la famosa Casa

Torrea", por todo lo cual no deben existir dudas al respecto, aunque es posible se despejen éstas totalmente cuando se derribe la citada casa de los Aguirresarobe así como cuando se efectúen obras en la zona de la citada casa vicarial.

Los Aguirresarobe: El citado Ignacio A. M. nació en Usurbil en 1873 viniendo a Lasarte en 1899 donde casó con Agustina Iriarte, una hija de ambos, Elvira casó a su vez con el famoso jockey francés Miguel Leforestier, el cual arribó a nuestro pueblo en 1923. Los antecesores de Ignacio A. eran originarios de Aya donde se les citaba ya en 1562 como una de las casas o familias más pudientes (Ver "Repartimientos vecinales de Guipúzcoa" por Luis M<sup>a</sup> Díez).

Como dato anecdótico que nos relataron personas que lo vivieron en la zona de la casa Torre tras la Guerra Civil de 1936-39, como tras dicha guerra se dio la escasez de alimentos siendo el tren Plazaola uno de los medios de que se servían los llamados extraperistas; pero dada la vigilancia de la Guardia Civil cuando aquellos veían que se acercaban estos, arrojaban la mercancía comprometedora por las ventanillas del tren dándose el caso de caer algunos fardos y sacos en las proximidades de dicha casa Torre, o incluso en el patio de la casa de al lado que no era otra que la que habitaba la citada Guardia Civil.

RAMÓN LÓPEZ



La casa Torre actualmente

# PENETRACIÓN DEL FERROCARRIL EN LASARTE-ORIA

El Departamento de Transportes y Obras Públicas del Gobierno Vasco, aprobó el 27 de septiembre de 1994 el Plan de Actuación Ferroviaria 1994-1999, estando incluida entre las actuaciones previstas la penetración a Lasarte-Oria.

En desarrollo de las previsiones del citado Plan, se ha redactado el "proyecto de la penetración a Lasarte-Oria y nuevas estaciones de ferrocarril, en la línea Bilbao-Donostia", que contempla la construcción de un ramal de vía férrea de 1.083 metros de longitud entre el túnel de Iribide y el centro urbano de Lasarte-Oria, así como de una estación terminal en Lasarte-Oria y un apeadero para tansbordo de pasajeros en la estación de Usurbil.

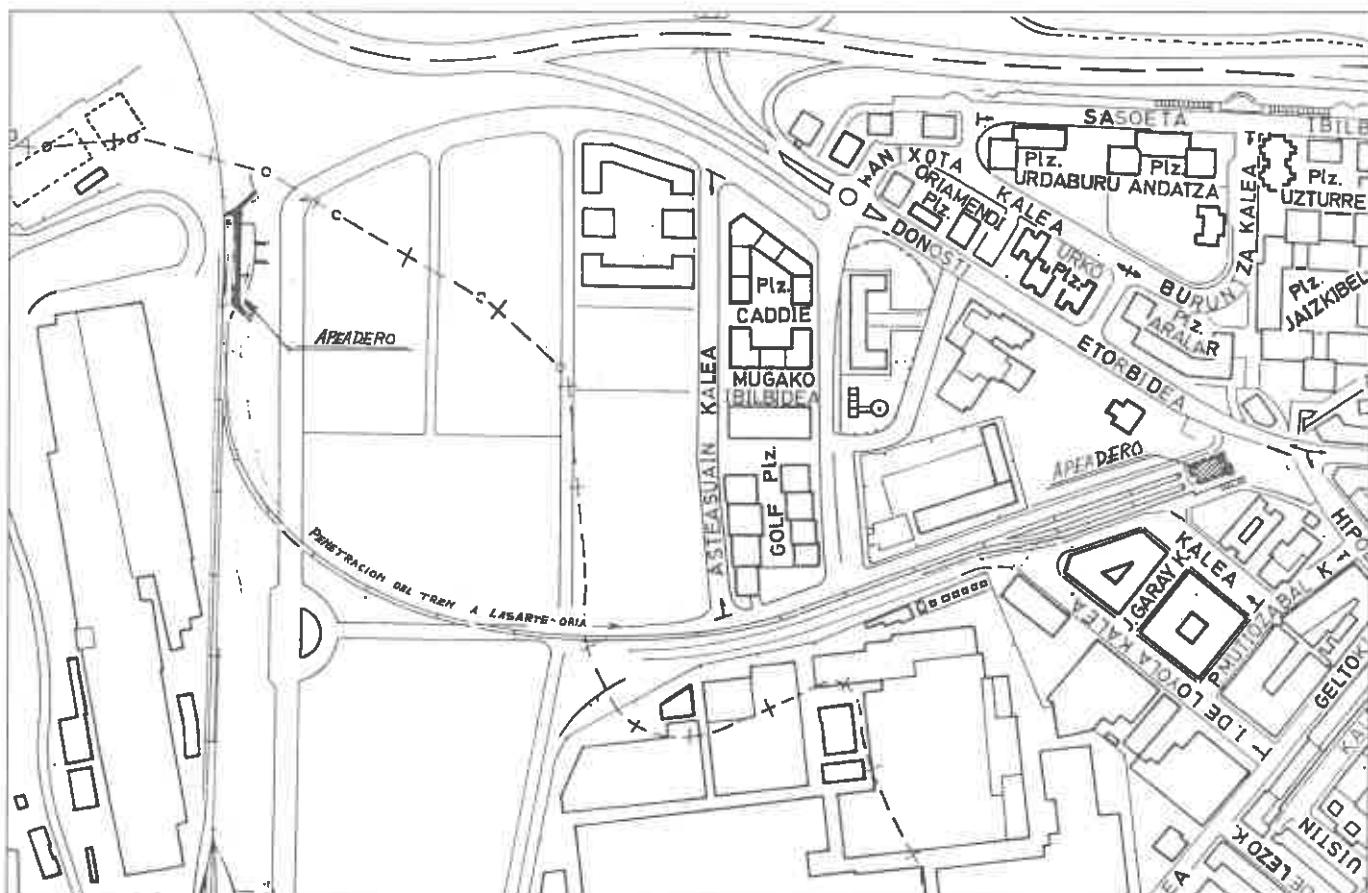
Con fecha 22 de octubre de 1996,

el Departamento de Transportes y Obras Públicas del Gobierno Vasco, remitió al Ayuntamiento de Lasarte-Oria el "proyecto de Penetración del Ferrocarril a Lasarte-Oria", a efectos de que se planteen las alegaciones que considere pertinentes este organismo municipal, e indicando asímismo que dicho proyecto se someta a información pública tal y como está preceptivamente reglamentado.

Tras el estudio minucioso del mencionado proyecto, por parte de los técnicos municipales se procede a debatir la solución planteada, en la Comisión Extraordinaria de Planeamiento y Gestión Urbanística celebrada el pasado día 8 de Noviembre del 96.

Considerando la importancia de esta infraestructura que va a mejo-

rar ostensiblemente las comunicaciones de nuestro municipio se procede por parte de la corporación a un examen detallado de la solución propuesta haciéndose hincapié en los aspectos de impacto medio ambiental y soluciones de acabado de las obras, teniéndose muy presente su entramado con la infraestructura viaria existente en el área donde se ubica esta penetración del ferrocarril y asímismo los trabajos complementarios de nueva urbanización que conlleva su ejecución, tomándose la resolución de que se planteen ante el Departamento de Transportes y Obras Públicas del Gobierno Vasco las alegaciones que este Ayuntamiento de Lasarte-Oria considera pertenientes para su inclusión en el proyecto definitivo de la nueva red de Ferrocarril en nuestro municipio, y que anteriormente se citan.



## Croquis del futuro recorrido y emplazamiento de la estación del tren

# KUKU-MIKU GAZTEAK

Arg. Txintxari



**T**itakun Kultur Elkarteak, bere sorrerarekin batera, haurren aisiaidirako lantalde bat sortu zuen, begiralez osatua, eta Lasarte-Oriako haurren artean, aisiaidiko ekinzen bitartez, euskara bultzatzea helburu zuena.

Lehen pauso horietan Udaleku Irekien eta Euskal Txokoek antolaketa hartzitzen zituen bere ihardueren ardatz hauetan zenbait ekintza puntual eta mendi irteera gehituz.

Urte gutxi pasa diren arren, gauzak asko aldatu dira lantalde honen barruan, eta honen adibide nagusienteako bat gazteen arloan sartu izana da.

Garbi dago, Lasarte-Orian euskararen ezagutza asko indartu dela urte gutxitan, baina erabilera aldetik ez da aldatu hau horren beste nabarmenzen. Gainera, gutxien erabiltzen duen adin taldea gazteena da, eta ezagutza aldetik urtez urte asko handitzen ari da euskara dakineten kopurua.

Honetaz gain, haurrentzako iharduera asko daude, eta hauetan gero eta euskaldunagoak dira, baina gazteen kasuan, eskaizta ez da horren zabala.

Arrazoi hauek tartean, Haur Lantaldeak gazteen aisiaidian ere sartzea erabaki zuen, eta aurrerapausu handia izatean, proiektu berezi bat landu du 13-18 urte bitarteko gazteentzat. Era berean, Haur Lantalde izatetik Kuku-Miku taldea izatera pasa da, ez baitu haurrekin soilik lan egiten, eta

haur eta gazteen artean identifikatua izatea bilatzen baitu.

Gazteen inguruan Kuku-Miku taldeak aurrera ateratzen nahi duen proiektua oso zabala izanik, zaila da lerro gutxi-

tan azaltzea. Hala ere, gaur egun zenbait gauza martxan daude, hala nola: Irakurtezin aldizkaria (institutuko gazteek idatzia), Jotarrau taldea (16-17 urteko gazteez osatua eta iharduera ezberdinak antolatzea helburu duena), Goazemazu egitasmoa (udara eta asteburutako iharduerak), Barnetegiak (14-15 urtetako gaztekin burutzen diren egonaldiak), Begirale ikastaroa, eta b.

Hauetaz gain, datorren urterako beste zenbait ideia berri ere lantzen ari da: Udaleku Itxiak, Auzolandegiak, Ihauterietako karroza, eta b.

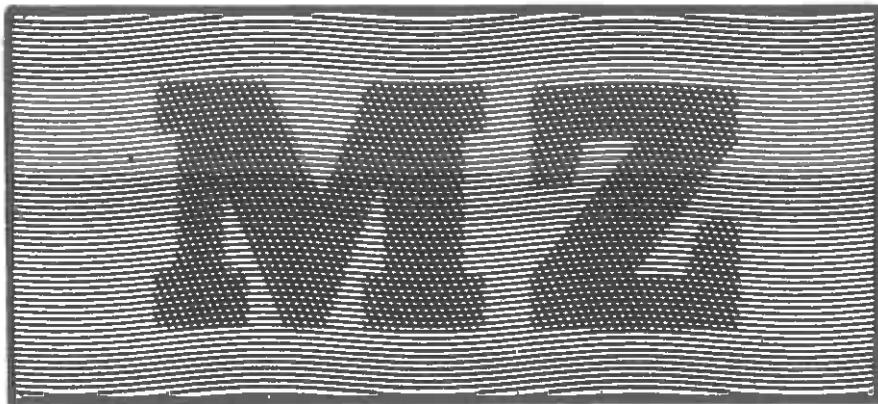
Kuku-Miku taldeak, ilusio handiz hartu du gazteen alorrean lan egiteko proiektu berria, eta esperanza handiak ditu, urte gutxitan Lasarte-Orian gazteentzat eskaizten diren aisiaidiko iharduerak askoz gehiago izango direla, eta noski, iharduera hauetan gero eta euskaldunagoak badira, honek nabarmen izan dezake eragina gazteen arteko euskararen erabilera.

Proiektu interesgarria beraz, eta Titakun Kultur Elkarteak herria euskalduntzeko egiten ari den lanaren barruan, garrantzi berezia ematen diona.



Arg. Txintxari

# ZUBI ALTZARIAK



muebles **ZUBI**

Geltoki Kalea, 21 - Kale Nagusia, 38 / Telefonoa: 36 66 46 / Fax: 37 27 94 - LASARTE-ORIA



**TRANSPORTES**  
**Goitiain** S.L.

**Transporte Nacional**  
**Mini Tir**  
**Grupajes**  
**Completas**

Kale Nagusia, 62 (Edificio SAFEN)  
Telfs.: 36 26 26 - 36 17 17  
Móvil: 908 67 17 63 - Fax: 37 09 09  
LASARTE-ORIA



- PUERTAS Y VENTANAS EN POLIURETANO Y PVC
- PERSIANAS COLOCACION Y REPARACION
- PUERTAS DE MADERA TARIMA Y PARQUET

**CONFIE EN UN GRUPO SERIO  
Y PROFESIONAL**

**VISITE NUESTRA EXPOSICION EN:**

Kale Nagusia, 44 - trasera  
Tel./Fax: 36 64 95  
20160 LASARTE-ORIA



**MUEBLES  
GARCIA**

**ALTZARIAK  
EXPOSICION Y VENTA  
FABRICACION PROPIA**

Juan de Garay, 2  
Telf.: 36 10 83  
LASARTE-ORIA

Políg. Eclago  
Pabellón de Lamberria, 2  
Telf.: 55 45 62  
HERNANI

**OPTICA  
IRIGOYEN**

LENTES DE CONTACTO - PROTESIS AUDITIVAS  
KONTAKTU LENTEAK - ENTZUMEN PROTESIAK

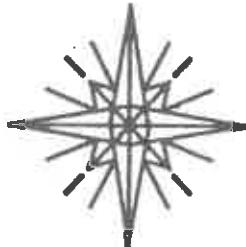
Kale Nagusia, 29 - Tel.: 37 10 47 - LASARTE-ORIA



**PROMOCIÓN NOVIOS 96/97**

Reportajes de fotos  
Reportajes de video

Nagusia, 38 trasera - Tfno. 36 29 98 - LASARTE-ORIA



**BITXITEGIA - JOYERIA  
IZARRA**

Plaza Juan XXIII, s/n. - Teléfono: 36 49 45  
LASARTE-ORIA



**HNOS. ADURIZ, S.A.**

**SALA DE DESPIECE / OBRADOR DE CHARCUTERIA  
ALMACEN FRIGORIFICO**

**ZATIKAKETA ARETOA / URDAIGINTZA LANTEGIA  
BILTEGI HOZKAILUDUNA**

**FABRICACION PROPIA**

Callos - Salchichas  
Morcilla - Lomo adobado  
Lomo ajillo - Paté de Campaña  
Cabeza de Jabalí  
Chorizo casero  
Chistorra

**BERTAKO FABRIKAZIOA:**

Tripakiak - Saltxitxak  
Odolkia / Solomo ontzutua  
Solomoa baratzuritan / Baserri patea  
Basurde burua  
Etxeko txorixoa  
Txistorra

**ESPECIALIDADES:**

Añojos  
Terneras de leche  
Pistolas de buey  
Cordero de leche  
Jamones serranos

**ESPEZIALITATEAK:**

Urtekoak  
Esneko Txahalak  
Idi pistolak  
Esneko arkumea  
Urdaiatzpiko serranoak

Loidi Barren - Telfs.: 36 12 78 - 36 16 55 - 36 24 51 - LASARTE-ORIA

**SUPER AURERA**

LE INVITA A REALIZAR SUS COMPRAS  
EN ESTE ESTABLECIMIENTO

ZURE EROSKETAK ESTABLEZIMENTU HONETAN  
EGITERA GONBIDATZEN ZAITU

Jaizkibel Plaza, z/g. - Sasoeta Poligonoa LASARTE-ORIA

**BITONA  
FONTANERIA**

BEROGAILUEN INSTALAZIOA  
APARATU SANITARIOAK  
ETA INSTALAZIO INDUSTRIALAK  
ZERAMIKA

**EXPOSICION Y VENTA:**  
K/ Nagusia, 73  
Telf. - Fax: (943) 36 45 99  
LASARTE

**INSTALACION DE CALEFACCION,  
APARATOS SANITARIOS  
E INSTALACIONES INDUSTRIALES  
CERAMICA**

# POLEMICO FALLO DEL JURADO EN LA 44 EDICIÓN DEL FESTIVAL DE CINE DE DONOSTIA

Un año más, con la llegada de septiembre, Donosti volvió a convertirse en el centro cinematográfico del país y en un punto de referencia para todo el "mundillo" del cine. Si este año faltaron figuras de gran renombre internacional; similares a una Susan Sarandon, Emma Thompson, Keannu Reeves, Mel Gibson, que con su presencia engrandecieron el año pasado el festival; no así faltó la polémica a la que tan acostumbrados nos tiene el jurado con sus sorprendentes decisiones. Este año el premio ha ido por partida doble, por no decir que ha sido compartido y por lo tanto recibido a medias. Se otorgó la ansiada Concha de Oro a la película española *BWANA*, protagonizada por Andrés Pajares, María Barranco y Emilio Buale y dirigida por Imanol Uribe; y a la irlandesa *TROJAN EDDIE*, protagonizada por Stephen Rea, Richard Harris y dirigida por Gillies Mackinnon. Fueron quedaron películas como *TAXI*, de Carlos Saura; *EL ÚLTIMO VIAJE DE ROBERT RYLANDS*, dirigida por Gracia Querejeta, hija del famoso director de cine Elías Querejeta; o la película india *KAMA SUTRA: A TALE OF LOVE*, de la directora india Mira Nadir; que tan buenas críticas recibieron de la prensa especializada.

El día del anuncio de los galardonados se oyeron silbidos en el salón Exelton del Hotel María Cristina y en la entrega de premios en el Victoria Eugenia, pataleos y aullidos. De todas formas, los ganadores recibieron sus conchas doradas y fueron felicitados por aquellos que compartían la decisión del jurado o, simplemente, por los amigos.

## ESCASEZ DE ESTRELLAS

Si el año pasado pudimos disfrutar de grandes actores y actrices de renombre prestigio internacional, este año podemos hablar precisamente de lo contrario, de su ausencia. La organización del festival esgrimió la excusa de que la mayoría de los actores invitados estaban trabajando y les era imposible acudir a Donostia.

A pesar de lo dicho, la lista de "estrellas" que han visitado Donostia en esos nueve días no ha sido tan pequeña ni insignificante como se podría imaginar.

Lo que sí podrá decirse de este último festival es que ha sido el de los actores nacionales. Su presencia era patente por todas las calles de la ciudad.

## UN FESTIVAL EN CRECIMIENTO

Si las estrellas dan espectacularidad a un festival, son las películas las que le dan la calidad que realmente hace a un festival el ser o no importante. En este aspecto el Festival de Cine de Donostia se encuentra en uno de sus mejores momentos. Eso se puede observar tanto en el número de periodistas que se acreditan —este año ya han pasado del millar— como en el número de espectadores que acuden a ver las filmaciones.

Este año resultó prácticamente imposible encontrar entradas para algunos de los pases de las películas, incluso un par de horas antes de la proyección de éstas. Estamos ante un problema a solucionar en el futuro, para que todo aquel que desee ver una filmación en concreto tenga oportunidad de hacerlo.

Todo esto también da una idea del ambiente cinematográfico que se está creando en Donostia alrededor del festival del cine. En algunos medios se ha llegado incluso a hablar de un festival paralelo. Un festival que se realiza en los bares, en los hoteles y en las mismas salas de proyección de la ciudad.



Emma Suárez

## EL PALMARÉS FINAL FUE EL SIGUIENTE:

- Concha de Oro a la mejor película para "Bwana" de Imanol Uribe, y "Trojan Eddie", de Gillies Mackinnon.
- Premio especial del Jurado para "Angelito (Engelchen)" de Helke Misselwitz.
- Concha de Plata al mejor director para Francisco Lombardi por "Bajo la piel".
- Concha de Plata a la mejor actriz a Norma Alejandro, por "Sol de Otoño".
- Concha de Plata al mejor actor a Michael Caine por "Sangre y Vino".
- Premio del jurado a la mejor fotografía a Javier Aguirresarobe por "Bwana".
- Premio del jurado a "El padre".
- Mención especial del jurado al director artístico a Guy-Claude François por "Capitán Conan".
- Mención especial del jurado a Ingrid Rubio por "Taxi".

PEDRO M<sup>A</sup> MARTÍNEZ MUÑIZ



Al Pacino entrando al hotel María Cristina

## AQUÍ LAS SOCIEDADES

### ZAIN BERRI MEMORIA 95/96

Como en años anteriores Zain Berri ha elaborado su memoria para presentarla en las Instituciones y a las Asociaciones, con las que nos relacionamos, las cuales por sus peculiaridades y otras por sus actividades tienen conocimiento de lo que es la Drogodependencia.

Al mismo tiempo hacemos un resumen para los Socios que por sus ocupaciones u otros menesteres no han asistido a la Asamblea Ordinaria Anual.

Tenemos que decir que somos una Asociación bastante numerosa en cuanto a socios que ayudan económicamente, por el contrario a la hora de realizar trabajos en labores humanitarias somos pocos y desafortunadamente este año varios jóvenes que realizaban una labor muy buena ayudando los fines de semana a las personas drogodependientes en la comisión de apoyo, haciendo de relaciones con las Instituciones y Colegios en la Comisión de Prevención, así como en la Comisión de Juventud han cambiado su domicilio a otros municipios por motivos de trabajo o estudios, por lo que esa labor la estamos haciendo socios que la mayoría estamos jubilados, o sea con una edad avanzada, por lo que hemos tenido que centrar nuestro esfuerzo en la Comisión de apoyo por ser ésta la que más directamente actúa con personas drogodependientes y sus familias.

En este momento tres personas de Lasarte-Oria están realizando el programa de rehabilitación con el Proyecto Hombre, en diferentes fases de su desarrollo, a los que estamos ayudando para que puedan conseguir su objetivo, que es terminar todo el proceso y graduarse e insertarse en la sociedad.

Por último hacemos una llamada a las personas jóvenes o adultas, a colaborar y ayudar a los drogodependientes y así poder trabajar en otras comisiones con la de Prevención, Juventud de Denuncia, etc.

### ASOCIACIÓN DE DONANTES DE SANGRE

La Asociación de donantes está sustentada por 65 delegaciones en la provincia y 400 voluntarios. 31 años dando vida. La Asociación de Donantes de Sangre de Gipuzkoa hace posible cubrir las necesidades de 100 enfermos cada día entre ellos los lasartearreros. La Asociación de Donantes de Sangre de Gipuzkoa se fundó en 1965, año que se donaron 240 unidades. Ha sido un largo camino hasta llegar al nivel de donaciones actual, más de 30.000 donaciones.

En 1996 hemos conseguido la donación 500.000.

#### Objetivos

- Incrementar las donaciones y los nuevos donantes entre la juventud.
- Llamar la atención que en la banda comprendida entre 18 y 22 años, esta tendencia anterior se invierte a las mujeres que suponen el 54% del total mientras que los hombres sólo llegan al 46%, máxime cuando en la población gipuzkoana en ese segmento de edad los hombres aventajan en un 4% a las mujeres.

Ha sido bastante positivo, pero no todo lo que hubiéramos deseado.

Lo que se ha sacado en los 11 meses del año han sido 859 bolsas que 66 han sido nuevas.

Que todo el año 1995 fueron en total 796 bolsas y 32 nuevas en 11 meses del presente año hemos superado.

Nuestra felicitación por el incremento de extracciones y nuevos donantes.

La Delegación de Lasarte-Oria seguiremos trabajando con la colaboración de nuestro pueblo y del Ayuntamiento y del Departamento de bienestar Social que nos ayuda económicamente para llevar a cabo la labor altruista para salvar vidas...

### ASOCIACIÓN DE VECINOS LASARTE-ORIA DIBUJO Y PINTURA

Un año más hemos iniciado el curso de la Escuela de Dibujo y Pintura de la Asociación, renovando la ilusión al emprender esta actividad a la que se apuntan tanto lasartearreras de todas las edades como algún que otro foráneo que se siente entre nosotros como en casa.

Y un año más con unos objetivos concretos que esperamos ver cumplidos en junio:

Animar a los más jóvenes en las artes plásticas, mostrándoles técnicas y recursos, y ayudándoles a plasmar en una imagen lo que les gusta o lo que les apetece; superando sus primeros recelos —"Es que yo no sé dibujar muy bien"— o fomentando su afición —"A mi me encanta dibujar"—.

Y otro tanto con los mayores, pues para esta disciplina artística nunca es tarde para empezar: la inspiración y la habilidad manual sólo hay que ponerlas en práctica para que den sus frutos.

El horario de los turnos es el siguiente: Viernes de 18,45 a 20,45 y sábado de 10 a 12. El lunes, de 18,45 a 20,45 es el turno para mayores de 16 años.

Este horario se ampliará a partir del mes de enero, con un curso para niños/as de edades entre los 3 y los 6 años. Hemos apreciado el interés de muchos hermanos "pequeños" de

alumnos que querían quedarse a pintar con nosotros, pero al establecerse el curso pasado una edad mínima de 7 años, no ha podido ser.

Vamos a organizar este curso especialmente para ellos, para que jueguen con los colores y las formas, con lápices y pinceles y un día puedan hacer grandes obras con sus hermanos. Asimismo, invitamos a todos los padres que intuyan una inclinación artística en sus hijos a acercarse a la Casa de Cultura en el horario antes mencionado y se informen sobre este curso en el que el principal objetivo es que los pequeños se diviertan con el dibujo y la pintura y jugando aprendan.

Un saludo y felices fiestas de Navidad y Año Nuevo para todos.

### PASTORAL PENITENCIARIA DE LASARTE-ORIA

El grupo de Pastoral Penitenciaria aprovecha la oportunidad que una vez más brinda la revista Lasarte-Oria para dirigirse a los vecinos de este pueblo y que se conozca la situación de otros vecinos que están privados de libertad. Antes de nada queremos recordar a nuestro amigo Joanjo Mendiluce. Fue uno de los promotores principales para que este grupo naciera y uno de sus miembros más activos. Aunque nos sentimos un poco tristes, no tanto por él porque sabemos que es feliz sino por nosotros que no podemos contar con su presencia, esperamos continuar en la tarea con el entusiasmo y la alegría que le hubiera gustado.

Aprovechamos para resumir algunas de las labores realizadas por el grupo durante este año que está a punto de terminar. El grupo se ha reunido regularmente en los locales de la parroquia de San Pedro y ha mantenido una visita quincenal a la prisión de Martutene.

Para recordar a la patrona de las cárceles y de los presos se celebró una mesa redonda y una misa los días 7 y 8 de octubre en los bajos de la parroquia de Nuestra Señora de Aranzazu en Zumaburu. El tema de la mesa redonda se dedicó a los problemas de la reincisión de los presos cuando salen en libertad. Además señalaron las dificultades para encontrar trabajo, mayores si cabe que las de la gente "normal".

En este sentido el grupo de Pastoral Penitenciaria colabora en un piso que se ha abierto en el barrio de Intxaurrondo para alojar a presos que salen de permiso y no tienen un lugar donde dormir.

Una vez más se ha presentado la solicitud de ayuda económica a la Comisión de Bienestar Social del Ayuntamiento acompañada de una memoria de las actividades desarrolladas por el grupo durante el año de 1995. Lo hacemos con la convicción

de que los presos son vecinos de este pueblo que necesitan de una atención especial en virtud de su difícil situación. No se trata de ayudar a los que son fuertes sino a aquellos que son más débiles. Además recordamos en la petición que hay varios presos fuera de la provincia. Sus familiares deben afrontar gastos importantes para poderles visitar, y llevar a cabo viajes en ocasiones largos y fatigosos.

Por todo ello no perdemos la esperanza en que en algún momento el Ayuntamiento sea sensible a estas situaciones y pueda llevar hasta ellas un poco de aliento.

Como llega la Navidad, se están preparando los regalos y felicitaciones con la ayuda de Cáritas y mujeres del Hogar del Jubilado que un año más se brindan generosamente para tejer bufandas y calcetines. Un beso para todas ellas.

Y para terminar, felicitaros a todos la Navidad. En esta época recordamos el nacimiento de Jesús al que sus vecinos recordaron como alguien que ayudó a ver a los ciegos, a andar a los cojos y alegró a los tristes. Ojalá nosotros somos también una bendición para nuestros vecinos. Un abrazo.

### ZABAleta AUZOLAN AUZO ELKARTEA

Urtea bukatzean dagoenez eta momentuari dagokion erara, Olentzeroak prestatzen jarriak gaude, auzoko kale eta baserriak kantuz eta oihuz bisitatzeko. Dena dela bakoitzaren eta auzokide ororen egoera, mereziz du urteari agurra espíritu onez ematea, kantuz eta elkartasunez indartzea. Horretan arituko da Zabaleta auzoa zeharkatuko duen Olentzeroa.

Eta urtea pasatzean, kolpera, santeak keira ere prestatu egin behar. Auzo honetan, bertako elkartaren gidaritzapean, ez dago atsedenik, beti dago zer-bait. Azkenengo ekitaldia, oraindik presko presko dagoena, azaroaren 23an auzoko plazan bertan egindako barrikotea, sagardo berria dastatzeko aukera ezin obea.

### Auzorako oinarrizko azpiegiturak

Hala ere, badabilkigu esku artean beste kezka nagusi bat, ez da berria, esan behar gainera kezka baino gehiago ezinbesteko beharra bihurtu dela. Auzo Elkarteko bilerak, auzokideak oro har egin behar izaten ditugunak, denak, gune pribatuetan egin behar izaten ditugu, ez daukagu esparru publiko bat, areto edo antzeko, bilerak eta beste hainbat ekimen bidera ahal izateko.

Berriro ere, auzokideak berotzen ari gara helburu horren bila. Etxe berrien eraikuntzak aurrera dijoaz gain honetan, eta beren magalean aukera ikusten dugu ditugun beharrei irtenbidea ema-

teko. Zeren, hegala batean bida lur zati bat, bertan, frontoia eraikitzeko posibilitatea dakarrelarik, eta aldi berean bilteko gune bat, eta abar,...

Azken aldean egin ditugu bi batzar arazo hauetaz eztabaidatzeko eta eman beharreko pausoak zehazteko. Auzo lanari garrantzia ematen diogunez, auzokide batek egin ditu nahi dugun eraikuntzaren inguruko planoak, eta asmo eta beharren inguruan kampaina bat bultzatzen hasiak gara bertan.

Auzoaren nortasunari eutsi nai diogu, komunitate integratu modura bizi eta hezi, eta horrek gutxiengo azpiegituraren demanda dakar. Espero dugu hau gauzatzeko arduraren zatia duen edonork ala ulertuko duela. Guk garbi daukagu.

### SENIDEAK

Gogoan ditugu Lasarte-Oriako preso politikoak ere, bereziki azken hilabete-otan 25 egunetako gose greba burutu duten Mitxel Turrientes eta Pedro M. Rezabal "Txurdi". Mikelek (Herrera de la Mancha) 14 kilo, galdu ditu eta Pedro Marik (Topas, Salamanca) 9 kilo. Biak oso ahul geratu dira.

Orokorrean Lasarte-Oriako preso politikoek burututako gose grebak asko izan dira; guztiak 5 eta 10 gose greba bitartean burutu dituzte eta bestelako hainbat borroka ("txapeok", komunikazio grebak...). Azken gose greba hauetako zenbait senide Europaren burutzen ari diren borrokak euskal presoak Euskal Herriaztearen aldekoak dira. Lasarte-Oriako herritarrok ere presoen sakabanaketa politikarekin bukatzearen aldekoak gara.

### CASA DE EXTREMADURA

La Casa de Extremadura un año más ha celebrado el día de su patrona Ntra. Sra. la Virgen de Guadalupe, los días 6, 7 y 8 de septiembre.

Comenzamos el día 6 con la hizada de bandera al son del himno de Extremadura. Seguidamente hubo una cena popular, en la cual degustamos un plato típico extremeño, con una gran acogida de los asistentes.

Al día siguiente sábado para los más jóvenes juegos diversos, rompe-pucheros, carrera de sacos etc... también concursos de dibujo, tortilla de patatas etc... A la tarde celebramos el clásico campeonato de Mus. Y cómo no, el gran campeonato de Bolos para Damas con un gran número de participantes.

También aparte de estos actos tuvimos la actuación del grupo extremeño "Francisco Zurbarán" de Zarautz.

Como colofón se sirvió una suculenta cena para socios y autoridades, a continuación una agradable verbena amenizada por el Grupo "Izarra", en el trans-

curso de la verbena se realizó un concurso de baile por parejas, con un gran número de parejas y en uno de los descansos degustamos un plato típico de migas con su pimiento y torreznos.

El domingo día 8, último día de fiestas, tuvimos degustación de gazpacho para todas aquellas personas que se acercaron a nuestra sede social.

Contamos con la colaboración del grupo Erketz de Lasarte-Oria que nos brindó una gran actuación de bailes vascos.

A las 14 horas nos reunimos en torno a una comida popular "cocido extremeño", y a continuación campeonato de Tute, a media tarde la actuación del grupo de baile extremeño "Monfragué" de Rentería.

Para terminar la fiesta, entrega de trofeos y arriada de bandera.

Estas fiestas se han realizado gracias a la colaboración de los socios.

Agradecemos a los establecimientos comerciales y al Ayuntamiento su colaboración.

Aprovechando que había venido a pasar estos días con nosotros se le ofreció un pequeño homenaje a nuestra amiga Catalina, antigua socia de esta Casa.

Gora Euskadi, Gora Extremadura.

### SOCIEDAD DE CAZA Y PESCA BURUNT AZPI

El pasado día 23 de noviembre nuestra Sociedad, celebró un entrañable acto con motivo de la entrega de premios a quienes a lo largo de la temporada ocuparon los primeros puestos en los distintos campeonatos sociales.

De las distintas modalidades en Caza y Pesca, la clasificación fue la siguiente:

#### Caza Menor:

1º Antonio Heredero.

#### Veteranos:

1º Juan Bautista Iztueta.

#### Pesca Marítima:

1º Iñaki Salsamendi.

#### Infantil:

1º Iñaki Lasa.

#### Pesca de Río:

#### Modalidad de lance ligero:

1º Iñaki Salsamendi.

#### Lombriz:

1º Antonio Domínguez.

La cena, a la que asistieron unos sesenta comensales, se celebró con buena armonía y en presencia de ellos se repartieron los trofeos a los ganadores.

## EUSKARAREN IV. MARATOIA MARKA GUZTIAK HAUTSIZ

1986an izan zen I. Maratoia eta hamar urte beranduago laugarrena



Arg.: Txinvari

Honako izan da IV. Maratoia prestatzen aritu den taldeetariko bat. Alde batetik zortzikotea –Harkaitz Izagirre, Joxe Mari Agirretxe, Aiora Zulaika, Agus Mugika, Jon Iñaki Elexpuru, Iñaki Alkalde, Natxo Izeta eta Mari Jose Eizmendi– eta bestetik antolaketa-lanetan aritu diren pertsonak –Pablo Suberbiola, Iñaki Arruti eta Iñaki Urruzola–.

1986an Euskararen I. Maratoia egitea erabaki zenean ez zen espero horrelako arrakastarik. Halere, uste baino arrakasta hobeak izan zuenez, pausoaz pauso baina etenik gabe, Euskararen Maratoiak izan zuen jarraipena: 1988an bigarrena, 1992an hirugarrena eta aurrean, 1996an laugarrena, hain zuzen ere.

### HELBURUA

Lehenengo Maratoitik laugarren arte Euskararen Maratoiak helburu berak izan ditu eta honakoak dira:

- Lasarte-Oriako euskaldunok 40 ordu euskaraz etengabe egiteko garela adieraztea.
- Euskararen inguruan ahalik eta herriko jenderik gehienetan biltzea.
- Herriko euskaltzaleak elkarrengana biltzea, beren arteko tirabira ideologikoak eta bestelakoak hautsiz.

*Lasarte-Oriako  
plaza eta herria  
euskaraz jantzi ziren 40  
orduko Maratoiarekin.  
Orain arte izandako  
marka guztiak hautsi  
ziren eta partehartzea izu-  
garria izan zen.*

• Maratoira Euskal Herri osora zabaltzea, guk botatako erronka beste herriren batek jasoz.

Azken finean, Euskararen Erabileraen Normalizazioa sinbolidatzat, euskararekiko motibazioak sendotzea.

### BALIABIDEAK

Maratoia aurrera atera ahal izateko tresna nagusiak jendea da, hau da pertsonak. Beraz, honako hauek dira Maratoia gauzatzeko giza baliabide nagusiak:

Ttakun K. E., Euskara Zerbitzua, Zortzikotea, kolaboratzaileak, parte-hartzaileak eta laguntzaileak. Koordinazio eta antolaketa-lan nagusiak Ttakunek eta Udaleko Euskara Zerbitzuak egin dute, baina, dakizunetan, hauetaz gain elkartea, talde eta pertsona pila batek lagunten du Maratoia egi

bihurtzen. Asteburu osoan zehar zuzenean parte hartzeaz gain, talde asko dira aurreko hilabeteetan beren ekitaldiak prestatzent dituztenak, eta modu honetan soilik da posible Maratoian guztia behar bezala ateratzea. Aurtengoan ere, uda hasi aurretik hasi ziren prestaketa-lanak. Ondoren, irailean eta urrian bakoitza bere lanean murgildu zen, guztiak artean herrian hainbesteko oihartzuna duen ekitaldi berezi hau borobildu ahal izateko. Hauen guztien laguntzarik gabe ezinezkoia izango litzateke eta Maratoia egitea.

#### URRIAREN 26a, GOIZEKO 8:00

Urtiaren 26 eta 27an hainbeste hilabeteetan ilusioz eta gogoz prestatutako lanak martxan jartzeko ordua iritsi zen. Eta antolatuta zeuden ekintza guztia arrakasta handiz bete ziren, IV. Maratoi hau izan baita orain arteko Maratoirik jendetsu eta ikusgarriena.

Maratoiaren hasiera, larunbat goiza, ez zen oso eguzkitua izan, euri-xtanta artean esnatu baitzen goiza. Baina euria ez zen eragozpen izan eta, hala ere, jendea hantxe bildu zen Maratoiari ongiertoa emateko.

40 orduko asteburu luze honetan mota guztiak ekitaldiak izan dira. Baina antolatzaileen ustez herriaren erantzuna eta partehartza azpimarratu behar dira, plaza orduoro eta momentuoro jendez gainezka egon baita: haur, gazte eta helduen emanaldiak, dantza eta musika emanaldiak, afalondoko ikuskizunetan, kirol-probentan...

#### PARTEHARTZEA

Partehartzaileen kopurua lehengo urteetako baino handiagoa izan da. Zuzenean 2.100 pertsonak hartu zuten parte eta kopuru altu horrek argi erakusten du herriarrek Maratoiari eman dioten erantzuna ikaragarria izan dela. Euskararen IV. Maratoiak ez du etenik izan berrogei orduetan eta ia herri osoak hartu du parte modu batean ala bestean.



40 orduz mota guztiak ekitaldiak izan ziren eta haurren ekitaldien artean Takolo, Piritx eta Porrotxen emanaldia izan zen jende gehien bildu zuena.



Larunbateko herriko afaria eta igandeko afari mexikarrean jendea cseri ezinik gelditu zen leku-faltagatik.



40 orduz irauz zuten Maratoiari amaiera emateko zortzikoteko partaide guztien artean Maratoiaren lekuoa jaso eta Maratoiari agur esan genion.

#### EKITALDIAK

Larunbate haurrentzako eguna izan zen nagusiki. Goizetik gaua arte plaza haurrez beteta egon zen, haur guztien egon nahi baitzuten Jon Braunekin, Takolo, Piritx eta Porrotxekin, indio-ekin...

Egun osoan haurrak izan ziren protagonista.

Ilunabarrarekin batera haurrek gazteei pasa zieten lekuoa eta gazteek inoiz baino partehartze zuzenagoa izan zuten umorez betetako saio eta ikuskizunekin. Baina lan egiteko orduan ere hortxe izan ziren eta gazteen esku gelditu zen Maratoiko herriafaria zerbitzea ere.

Plaza eta inguruneak txikiagi gelditu ziren afarirako eta jendea esertzeko lekuak gabe gelditu zen, baina hala ere jendea hortxe ibili zen gora eta behera umore edrean.

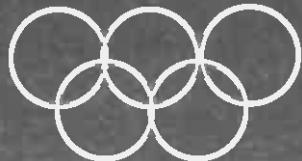
Igande goizean kirola eta kirolariak goiz asko esnatu eta baserrietako itzulia egin zuten bertsolari, bertsozale eta parrandazaleen lekuoa hartu zuten.

Hortik aurrera kirol-desafioak, dantza, bertsoka, irrintziak, mahai jokoak, herriko txaranga... izan ziren egun osoan.

Aipamen zehatz hauetako argazkien dute herriarrek gogoz hartu dutela parte eta eurak gabe ezinezkoia izango litzatekeela IV. Maratoia aurrera ateratzea. Euren lanaren eta saiakeraren emaitza da IV. Maratoiaren emaitza eta balorazio ona.

#### BALORAZIOA

Maratoiaren antolatzaileak Maratoirekin oso gustora gelditu dira, ia guztia prestatu bezala, eta batuetan hobeto, atera da. Bide batez, herriarrei euren ahalegina eta partehartza eskertzearekin batera honako beste mezu hau helerazi nahi diete: "Maratoia ez dadila Maratoi hutsean gelditu, ez dadila izan astebukaera bateko lan zehatza. Egunero ere Maratoi txikiak egiteko aukera badago eta horietan parte hartzera animatzen zaituztegutegi".



# LASARTE KIROLAK

Fotografía: L.M. Zumaburu



Novedades para  
ESTE INVIERNO

- Nature Project
- Voodoo (Linea de mujer)
- Ocean Pacific
- ... Y complementos de surf

**Pablo Mutiozabal, 2 - ☎ 36 28 92 - LASARTE-ORIA**

**IRULEGI**

**MILAR**

**IRULEGI**

Foto: L.M. Zumaburu



**Televisión color / Telebistak  
Video / Bideoak  
HI-FI  
Video Club / Bideo Cluba**

Goikale, 1  
Tel. y Fax: 36 20 90  
LASARTE-ORIA

**Muebles de Cocina / Sukaldeko altzariak  
Lavadoras / Garbigailuak  
Frigoríficos / Ozt-gailuak  
Congeladores / Ozt-kutxak  
Cocinas / Sukaldeak**

Kale Nagusia, 43  
Tel.: 36 44 50  
LASARTE-ORIA



**IZULAN, S.L.**

Zabaleta, 2  
Telf.: 27 17 44 – Fax: 28 94 20  
DONOSTIA-SAN SEBASTIAN

- \* Señales de todo tipo en madera, metal o plástico.
- \* Paneles con planos para senderos y zonas rurales.
- \* Mobiliario rural y urbano  
(bancos, mesas, papeleras, juegos infantiles, etc.).
- \* Diseños bajo pedido.

**JOYERIA**

**RELOJERIA**

**J. L. Azamza**

**TALLER**

Geltoki kalea, 30 - Telf.: 36 18 61 - LASARTE-ORIA

**EKAIN**

*liburudenda*

Pablo Mutilozabal, 2 LASARTE ORIA Tel: 37 20 85

*Altuna*  
**DECORACION**

Revestimientos de  
Suelos y Paredes  
- Papel  
- Parquets  
- Alfombras  
- Corcho  
- PVC  
- Moquetas  
- Pintura  
Colocación y venta

Kale Nagusia, 4 - Telf.: 36 21 57 - Fax: 36 61 57  
LASARTE-ORIA

**AUTO ORIA**

Agencia – RENAULT – Agentzia



Reparación del automóvil  
Almacén de recambios  
Venta de Automóviles



Automobil konponketa  
Aldakin Biltegia  
Automobil Salmenta

Loiolako Inazio, 9 - Telf.: 36 14 32 - 36 15 07 – LASARTE-ORIA

**Pescadería**

*Guillermina*



Pescado y Marisco  
Fresco y congelado

Zumaburu, 5 - Tel.: 36 28 68 - LASARTE-ORIA

**IRUDI**

**OPTIKA**

GAFAS GRADUADAS - LENTES DE CONTACTO  
APARATOS AUDITIVOS  
MOLDES DE OIDO PARA PISCINA

Hipódromo Etorbidea, 1 - Tel. 37 34 83 - LASARTE-ORIA

# EGUBERRIA

**E**guberriak, Gabonak, Olentzero, hor ditugu urteko zikloaren arabera orain ospatzea dagozkien jaiak. Zer dira urtetan zehar ospakizun hauek?

Jentilen aroan neguko solstizioa ospatzen zen argi berriari ongietorria emateko. Gauak hilera hasiko du egunaren onurako. Olentzero edo Olentzaro, jai hauekin lotuta dagoen Euskal Herriko pertsonai mitologikorik ezagunena, Kristautasuna baino aintzinagoa da. Zein esangura izango ote zuen zehatz mehatz ez dugu ezagutzen, baino aro baten amaierakin zein beste baten hasierakin lotuta zegoela ez dago dudarik. Kontuan hartu Kristautasunak, herri guztieta raza baino zenean, lekuko ohiturak jaso eta doktrina berriaren kutsua ematen ziola. Jesus, alfa eta omega denez, h.d. aro baten amaiera eta beste baten hasiera, Elizak bere jaiotzaren ospakizuna neguko solstizioan kokatzen du. Olentzero garai beraean ospatzen denez, burutu dezakegu goian aipatu dudan esangura zuela.

Gaur beste esangura ezberdin batekin azaltzen zaigu, berri onak dakartzan jan-edana gogoko duen ikazkin baten irudia, ikazkin patxaroso, berri itxaronpentu baten adierazle, pertsonai erakargarria. Pertsonai hau Nafarroako euskalkiak eragina izan duen lekutan iraun du, hots, Gipuzkoako ifar-ekialdean eta Nafarroako ifar-mendebaldean. Franco jeneralaren diktaduraren debekatua egon zen urte batzutan. Umetxoen eskutik lortu zuen Olentzero lehenengo irteera: goizean etxe eta dendaz denda miniaturazko jaiotzakin kantari, eta arratsaldean, Olentzero. Urte batzuk geroxeago gazte batzuk ausartu ziren Olentzorekin abiatzen. Ez zen ezer gertatu. Koartelilloko sarjentuak ez zuen sakabanatu. Aurrerantzean Olentzero pakean paseatua izan zen Eguberri bezperetan.

Azkeneko berrogeita hamar urte hauetan Olentzeroren esangura aldatzen joan da, gure gizartea aldatzen joan den bezela. Nere haurtzaroan Jesusen jaiotzaren berri-emaile bezela soil soilik adierazi zitzagun. Erreenterian kopla hau kantatzen genuen etxe:

**Gaur Olentzero ta  
bihar da Eguarri  
Jesus jai o dala ta  
txanpon bat ekarri.**

Olentzerok esangura hau galdu ez badu, azken urte hauetan beste esangurak ere leporatu zaizkio, esate baterako, haurtzako opari ekarle gisa Errege Magoen antzera. Kutsu politikoak ere eman zaio, euskal presoen askatasunaren aldarrikatzailearen, espetxe gela batean paseatua izaten delarik, *"Ator, ator, mutil etxera..."* bere ahoan jartzen zaion bitartean.

Nor berak bere bizi penak ditu Eguberriarekiko, eta, jakina, bere haurtzarokoak nola izandako geroan era gindako. Nereak zoriontsuak dira, nere haurtzaroa bera bezela Spainiako gerra zibilaren ondorio politikoak latzak izan ziren galtzaileentzat; gainera ekonomiaren porrota, Bigarren Munduko Gerraren ondoko Spainiari egindako blokeo ekonomiko eta diplomatikoa, gose urteak... areagotu egin zuten gure herriaren egoera larria. Baino gure gurasoek bere baitan zera matzaten bere nekeak, gu tristetu ez gintezen. Nekaldian maitasuna eta laz tanaren beharra gehitu eginten da, horregatik Eguberria modu berezi batera ospatzen zen. Egun horietako giroa gozatzeko egiten zuten ahalegin berezia nabaritzen genien helduei. Guk ere egiten genuen gureak etxe giroa laguntzeko: jaiotzaz arduratzan ginen; pertsonaien irudiak ezik -hauek erosi egin behar izaten ziren- beste elementu guztiak biltzen, goroldioa, hondarra, harkaxkarra, kortxoa, bonbiltxoak, indar haria, etab. Abestiak saiatzen eta enkarguak sekulan baino hobeto betetzen arduratzan ginen ere.

Gabona etorri orduko, Santo Tomaseko feriaren eta Loteriaren oihartzunak ziren oraindik hizpideak, eta egun bereko arratsaldeko topaketak eman zutena ere, aitak afaltzera etorri baino lehen bere lagun eta ezagunekin topo egiten bait zuen kalez kale. Afaltzera sendi guztia biltzen ginen: gurasoak, senideak, aitona Fraxku, izeba Pepita eta osaba Pako. Afaria haurrentzat ez zen erakargarria, turroia jan ondoren zetorrena baizik, helduekin kartetan jolastea. Jokaldiak, berriketan parte hartzeak eta, batez ere berantordu haitan, hazi egiten gintuen ia heldu parekoa izateraino. Ez ginen gauerdiko mezetara joaten, ez bait genuen etxeko giro goxo hora inolaz ere eten nahi, urtean zehar bitan besterik ez bait ginen biltzen afaldu ondoren, -bestea urte zaharrean-.

Gauerdia jo orduko jokoari eten egiten genion, eta denak zutik Jaiotzaren inguruaren abesti egiten genituen gabonetako abesti guztiak Belengo Argi berriari ongietorria emanaz. Heldua izatea egokitu zitzaidanean, ulertu nuen urte latz haitako adinekoek zein burugaiak izango zitzuten kantatzen zeuden bitartean, nolako eskakizunak egindo zizkioten Haur jaio berriari. Abestiak bukatu ondoren, jostatzen jarraitzen genuen denboratxo bat loak egin arte.

Urte zaharreko gaua antzekoa izaten zen, baino afaldu ondoren bizi lagun batzuk gure etxeen biltzen ziren solasaldian, karta jokutan, eta baita ere jangela dantza pista batean bihurtu gramola zahar baten laguntzarekin.

Eguberria eta Urteberria egun haundiak ziren, batez ere helduentzat. Meza nagusia, ondoko kalejira lagunekin topatzeko, baziari berezia eta arratsaldeko paseo familiarra. Urteberriko eguerdian Manuela zen nere aman-



Angeles anderearen ikastetxeko abesbatza 1950ko.  
Eguberriko lehiaketa.

dreari, -aitonaren arreba- bere urtebetetzea zenez, zorionak ematera joaten nintzen nere anai-arrebak lagun nituela, bait zekiten kopatxo ardo goxo bat, pastak eta txanpon batzuk emango zizkigula kantu baten truke.

Inozoen eguna, 28a, egun berezia zen haurrentzat. Telebistarik esistitzen ez zenez, irudimena oso garatua genuen bati eta besteari adarra jotzeko. Hamaika farrak egunaren zehar, eta hanka arinak jenio txarreko batekin topatu ez gero. Zer esanik ez Erregeen eguna zela guretzat egunik begiratuen. Bezeran Tolosara joaten ginen - aita tolosarra nuen- zaldizko eta zuzidunen ibilaldia ikustera. Izaskundik herriraino jeitsiera ikuzkizun ikusgarria zen.

Oinarrizko ohiturak berdin diraute gaur egun. Lasarten, nere jatorrizko herrian bezela, Eguberri bezperan han eta hemen dabilta haur taldeak bere tiple ahotsak entzun arazten. Arratsaldean ikastolako, Alboka, Erketx, Txakuneko,... abesbatzei dago kie txanda. Oilentzero daramatela, hauzoz hauzo, baserriz baserri ibiltzen dira kantari, gero Okendo plazan denak biltzeko. "Ator, ator,..." kantatu ondoren sakabanatuko dira. Afaltzera joan aurretik herriko tabernak topaleku bihurtzen dira urtean zehar kanpoan bizi eta Gabonaren aitzakiz herriko hurbildu diren herriko semeentzat. Ondoko orduak eta egunak bakoitzak dituen sentimendu, siniskera eta kulturaren arabera bilakatuko dira.

Gizartearen desakralizazioaren heinean kontsumismoaren eragina areagotzen joan da. Gure Herriak ez du orain-

dik lortu dagokion oreka, nozitzen duen haustura politiko soziala nabarmena da. Norberekeria alkargarritasuna baztertzen ari da... Dena den, askok gurasoengandik jasotako siniskera baztertu egin dute, eta azalean gelditurik, ifarrik gabe, bizitzari zentzu traszental bat eman gabe doaz. Hauentzat, sinistunentzat (praktikari ala ez), justiziaren alde eguneroko borroka egiteagatik nozitu behar dutenentzat, askatasunik gabe aurkitzen direnentzat, gaixoentzat, egoera ekonomiko, gizarteko edo familiarra larrian aurkitzen direnentzat, etsita bizi direnentzat,... izan dadila Eguberria itxaropenaren bizkortzaile.

Jeiki, jeiki euskaldunak, laister dator eguna. Sortaldetik ageri da ARGİ goxo biguna, bere aurrean bildurtuta ihes dijoa iluna.

XABIER DE MIGUEL



Zabaleta Auzolan Elkarteko abesbatza

**Lasarte-Oria aldizkariak,  
herritar guztiei  
Eguberri eta Urteberri  
zoriontsuak opa dizkizue**

**Solidaritza, pertsona  
arrunten itxaropena da,  
bere iharduera eta edukinean  
egongo da askoren zoriontasuna**

**La Revista Lasarte-Oria,  
desea a todos los vecinos del pueblo  
unas felices fiestas de Navidad  
y un próspero Año Nuevo.**

**La solidaridad  
es la esperanza de las personas de a pie,  
de su práctica y contenido  
dependerá la felicidad de muchos**

**N**o cabe duda que muchas personas nos dejamos influir por las modas y ese dicho de "donde va Vicente, allí va la gente" está a la orden del día.

Ahora, más que nunca, se trata de cambiar las costumbres y las tradiciones de la forma más rápida, sin embargo, no creemos que cambiar por cambiar sea lo más adecuado.

Estamos convencidos de que hay costumbres y tradiciones que son beneficiosas y que antes de cambiarlas habría que encontrar algo que fuera mejor. En este caso, nos referimos a la celebración de la Navidad.

De la mano de creencias religiosas e ideologías e incluso al margen de éstas, la celebración de la Navidad puede y debe afectar positivamente a la sociedad por lo que, en nuestra opinión, debe ser conservada; lo que hay que tratar por todos los medios es que sirva para transmitir paz, solidaridad y amor entre las personas, tanto en las familias como en el pueblo, etc. y será entonces cuando cumpla verdaderamente su cometido.

En estas entrañables fiestas, todas las personas que colaboramos con la Revista Lasarte-Oria, rendimos un cariñoso homenaje a nuestro querido compañero y amigo Joaño Mendiluze que tanto trabajó por conseguir las metas que se reflejan en la Navidad que nosotros proponemos.

# CENTRO DE FORMACIÓN FAMILIAR Y SOCIAL

El Centro de Formación Familiar y Social de Lasarte-Oria se crea partiendo de una necesidad sentida en la población. Su trayectoria puede dividirse en tres fases significativas.

En la primera fase, los 10 primeros años, era punto obligatorio de referencia para la formación específica de las mujeres adultas.

Las actividades eran sólo en horario de tarde y el contenido de los cursos giraba fundamentalmente en torno a dos polos:

1. -Promoción cultural.
2. -Formación humana.

En la segunda fase, hacia el año 85-86 el Centro amplía su horario y sus actividades; lo que en un espacio formativo utilizado casi exclusivamente por mujeres, se abre ahora a grupos mixtos de adultos, jóvenes y niños.

La tercera etapa, los últimos 7 años, viene marcado por el desarrollo de programas de apoyo a las mujeres en la incorporación al mundo laboral, lo que se está llevando a cabo con la colaboración de Gobierno Vasco.

Siempre ha sido de gran importancia para el Centro las colaboraciones con todas las instituciones y entidades que componemos esta comunidad lasartearra y se colabora activamente con diferentes Departamentos del Ayuntamiento, principalmente con el de Bienestar Social (mujer y servicios sociales), Cultura y Juventud.

El Centro ha estado presente en todos aquellos movimientos ciudadanos que pretendían dar respuesta a diversas problemáticas o necesidades. Gestora promunicipio, comisión contra la droga, etc.

El Centro siempre ha sido un recurso abierto a diversos grupos, y entidades ciudadanas, que desde sus instalaciones han iniciado sus actividades o han podido ofrecer circunstancialmente un servicio al público (Junta electoral, reuniones partidos políticos, inicio actividades para niños, etc...).

Se ha procurado tener regularmente una presencia en los medios de comunicación, no sólo para informar de los cursos, sino para contribuir a los debates y estado de opinión fundamentalmente en los temas relacionados con la mujer y la formación de las personas adultas.

También en los Centros han sido un apoyo y expansión de las actividades

de la promoción de la mujer en Gipuzkoa y en estos 23 años se ha requerido con frecuencia la colaboración a otras localidades guipuzcoanas para participar en campañas y cursillos formativos, así como asesoramiento y apoyo para la puesta en marcha de proyectos similares. Esta ha sido una labor que ha significado unas veces el trabajo y la presencia en unos días, pero otras han sido de meses y hasta de varios años.

### PARA QUÉ EDUCAMOS:

Nunca es tarde para derribar una muralla.

Nuestro trabajo responde al principio de EDUCACIÓN PERMANENTE, aquella educación que contribuye, a lo largo de toda la vida, al más fundamental de los aprendizajes: EL APRENDER A SER.

Afirmá que el desarrollo personal es posible hasta el último día de nuestras vidas y se propone impulsar y potenciar los procesos de desarrollo personal en todo los ámbitos: sociales, intelectuales y afectivos en los que se desenvuelven las personas.

### CUALES SON NUESTRAS PRIORIDADES

Primer: la escuela en la que habitan las mujeres.

Nuestra actividad formativa ha tenido como destinatarias principales a las mujeres. Tenemos un objetivo: contribuir al logro de una verdadera igualdad de oportunidades.

El reconocer la discriminación social por razón de sexo, nos ha llevado a intervenir en la promoción de las mujeres para que hagan posible su participación en todos los ámbitos de la vida social, cultural, económica y política y contribuyan así a una sociedad plural, democrática y libre.

La propuesta de una educación permanente y los medios para hacerla posible, han ido al encuentro de sus necesidades e intereses.

En cada momento y en cada localidad se han tenido en cuenta las necesidades y demandas concretas. Esto ha obligado a una diversificación de la oferta formativa, siempre bajo la óptica de la acción que se ha venido concretando en:

- La formación integral a través de la cual las mujeres adquieran un mejor conocimiento de ellas mismas y conquisten su autonomía. Para ello, han de poder vivir situaciones que les ayuden a apreciar sus valores, sus conocimientos, sus capacidades; a valorarse como mujeres.
- La eliminación del analfabetismo u otras desigualdades en aspectos instructivos básicos.
- La capacitación para la continua adaptación a una sociedad cambiante y progresivamente más compleja, a través del desarrollo de recursos personales y habilidades sociales.
- La inserción laboral de aquellas mujeres que lo deseen o lo necesiten.
- Y en cualquier caso, la preparación para conocer y actuar de forma autónoma en el ámbito público, que tradicionalmente ha estado alejado de sus intereses y expectativas y en el que siempre, incluso ahora, tropiezan con especiales dificultades.

Segundo: Un espacio plural, reflejo de la comunidad de mujeres y hombres, de niños, jóvenes y adultos.



A partir de las demandas planteadas en los Centros, se ha extendido nuestro trabajo educativo a otros colectivos. Los/as jóvenes, niños y niñas y hombres adultos que participan en actividades diversas pero inspiradas por los mismos principios y criterios.

## QUE OBJETIVOS BUSCAMOS:

**"HAY QUE VIVIR COMPROMETIDO CON LA VIDA"**

La creencia en valores como la solidaridad, tolerancia, cooperación, compromiso social, participación y espíritu comunitario y la convicción de que hay una **CULTURA POPULAR** impregnada de estos valores, nos ha hecho optar, desde un inicio, por la perspectiva de la **EDUCACIÓN LIBERTADORA** que cree que el individuo, de cualquier edad, de cualquier condición, puede afrontar su propio desarrollo y que éste le lleva a sumarse activamente al desarrollo grupal y comunitario. La neutralidad educativa no es posible; la elección de unos determinados objetivos es la apuesta por un tipo de persona y un tipo de sociedad; la apuesta por:

**EL DESPERTAR DE UNA CONCIENCIA CRÍTICA** en todas las personas que acuden a los Centros y en particular a las mujeres.

Desde el lenguaje vital de la experiencia más que desde los libros o el saber de los expertos. Creemos en el potencial transformador de las mujeres, en su capacidad de analizar la realidad para cambiarla, a través de una acción consciente y responsable y de un compromiso con la vida en todas sus dimensiones.

**LA PROMOCIÓN CULTURAL** de todas las personas que acuden a nuestros Centros y de las mujeres especialmente.

Más allá de la adquisición de conocimientos formales y académicos, desde los valores culturales propios, recuperando aquellos aspectos del pasado y de la cultura tradicional de manera reflexiva y crítica; inventando nuevas respuestas; exprimiendo todo "el saber" del que esta repleto el mundo que nos rodea.

**LA PARTICIPACIÓN SOCIAL RESPONSABLE**, de todas las personas que acuden a nuestros Centros, en su comunidad, barrio o pueblo.

Especialmente las mujeres, con su visión positiva de la vida y con su habilidad para apoyarse en el lado bueno de las cosas, pueden y deben tener, por fin, un protagonismo en la sociedad, como ciudadanas de pleno derecho, de su propio país y del mundo.

## QUÉ METODOLOGÍA EMPLEAMOS

No hay enseñados y enseñantes, todas y todos elaboramos el conocimiento.

Guiadas por la intuición, incorporando nuevas técnicas y métodos propios de la educación personas adultas, a través de la dinámica que surge de las relaciones de cada día pero siempre llevando de la mano la certeza de que todas las personas tenemos potenciales latentes sin desarrollar y que nuestra función consiste precisamente en favorecer el proceso de descubrimiento y desarrollo de estas.

Esto sólo es posible desde:

**UNA METODOLOGÍA ACTIVA**. Las actitudes y destrezas intelectuales y afectivas, tan básicas como el análisis, la confrontación, la crítica, la apertura hacia los demás, hacia lo nuevo se logran analizando, confrontando, aceptando la opinión del otro, incorporando lo nuevo.

Se aprende mejor:

- Cuando dejamos de ser meros receptores y pasamos a intervenir activamente en los aprendizajes, incorporándolos a nuestra personalidad.
- Cuando se está en posesión de la palabra y del gesto y se dispone de tiempo para dejarse cuestionar por las palabras y los gestos de los demás.
- Cuando nadie desde la tarima, acompaña la palabra.

Por eso pretendemos que en nuestros Centros, la formación la dirija quien por encima de todo sepa ser "animator".

## EL CONOCIMIENTO COMPARTIDO. EL GRUPO

El grupo es el espacio social próximo en el que el trabajo, educativo cobra su verdadera dimensión.

Es una realidad dinámica que supera

la de cada uno de sus miembros y ayuda a superar cualquier planeamiento individual y competitivo.

Se aprende mejor.

- Cuando las aportaciones de los demás ayudan a descubrir nuevos aspectos de la realidad y se profundiza en lo que se sabe, confrontándolo.
- Cuando la reflexión compartida estimula la motivación por aprender.
- Cuando gracias al grupo, se puede ensayar los mecanismos de la integración social y comunitaria, ejercitando la cooperación, la tolerancia y la solidaridad.

## LA ACCIÓN-REFLEXIÓN

Se aprende mejor:

- Cuando cada persona descubre por sí misma aspectos de la realidad partiendo de lo ya conoce.
- Cuando nos planteamos interrogantes: investigamos el porqué de las cosas: reflexionamos sobre nuestras acciones y experiencias.
- Cuando conectamos la nueva información con la vida, con nuestros intereses y motivaciones.

Se trata de partir siempre de las experiencias y conocimientos previos y enriquecer esa experiencia con nuevos aspectos de la realidad que se descubre: todo lo nuevo se interpreta de manera significativa y útil para cada una.

## APRENDER A APRENDER

En definitiva la educación de la que hablamos no pretende "instruir" y mucho menos "entretenér". Cuando trabajamos con personas adultas, reconocemos su derecho a autodirigir el aprendizaje, a decidir autónomamente que quieren aprender, por qué y para qué.



## EUSKO ALKARTASUNA

Por estas fechas hace un año se constituyó el Consejo Escolar de la Circunscripción "Lasartealdea/Lasarte". El cometido de este Consejo (órgano consultivo) era debatir la propuesta de Mapa Escolar presentado por la Consejería de Educación para poder implantar la reforma de la enseñanza prevista en la LOGSE.

El poco tiempo del que se dispuso fue uno de los principales problemas con los que se encontró el Consejo, ya que las propuestas presentadas por los Centros Escolares debían ser debatidas y entregadas antes del día 10 de enero. No obstante, la implantación de la ESO no ha hecho más que comenzar.

Ante la situación descrita anteriormente, no entendemos cómo el anterior Consejero de Educación, Sr. Buesa, no elaboró y presentó la propuesta en la anterior legislatura. Es con el cambio en el nuevo Departamento de Educación, cuyo Consejero es Iñaki Oliberri, cuando se elabora y presenta a la Comunidad Educativa, siendo desde las Circunscripciones donde se analizarán y se propondrán los cambios, a la propuesta del Departamento de Educación, que se crean convenientes.

Es cuanto a la denuncia que algunos sectores hicieron, entendiendo que el Mapa era una imposición. Debemos decir, y así lo hemos hecho saber desde un comienzo, que lo que se presentaba era una propuesta para estudio. Nos remitimos a la decisión adoptada por el Departamento, donde queda claro que en aquellas propuestas en donde hubo acuerdo mayoritario por los miembros del Consejo, ese

Departamento las tuvo en cuenta, y en las que no hubo acuerdo fueron rechazadas. Señalamos las que más incidencia tienen para la ESO: Se acepta la propuesta del C.P. Zumaburu, en relación a que sus alumnos de Primaria de modelo "D" puedan continuar en este modelo en la ESO de Kaxkarro. No obstante, estará condicionada al cumplimiento de los criterios que sobre mínimo de alumnos para formar grupo establezca, en su momento, el Departamento de Educación.

Se rechaza la propuesta presentada por el Instituto de Bachillerato y el Instituto de Formación Profesional, consistente en la creación de un sólo centro de ESO de Lasarte-Oria, por no contar con la aprobación de todos los centros de Primaria de la localidad.

Se acepta la propuesta presentada por el I.B. y del I.F.P., consistente en que la ESO de Kaxkarro se integre en el Complejo Educativo formado por la fusión del I.B. y del I.F.P. que sería un centro ESO + ESPO.

Rechazar la propuesta de la Ikastola Landaberri de crear un centro 2-16 años, integrando las distintas etapas, por no ajustarse a los criterios generales de organizarse la ESO.

Con la ESO cambian dos cosas fundamentales:

- La enseñanza es obligatoria y gratuita hasta los 16 años, y no hasta los 14.
- La enseñanza se hace más especializada a partir de los 12 años, creándose un ciclo nuevo de los 12 a los 16 años.

Estos cambios suponen una mejora notable en la calidad de educación:

- El profesorado es más especializado. Cada alumno contará con no menos de 5 ó 6 profesores diferentes.
- Se cuentan con mejores dotaciones materiales que en la Enseñanza Primaria (Laboratorios, Bibliotecas...).
- Cada centro organiza la impartición de ciertas asignaturas propias.
- En 4º curso de la ESO el alumno dispone de asignaturas optativas.

Pensamos que este plan tiene más aspectos positivos que negativos. No obstante es difícil en estos momentos, ya que este año se ha puesto en marcha el Plan, hacer un balance de este primer ciclo de la ESO. Además no debemos olvidar que el Plan en su globalidad, ESO + ESPO, no estará implantado hasta el curso 1999-00.

Para finalizar, apuntar que la tipología de este municipio, en referencia a la realidad sociolingüística, nos lleva a ser optimistas en cuanto a la normalización del euskera, debido en un alto grado a la demanda por los modelos B y D, y a la desaparición del modelo A para el curso 97-98. Sin embargo, esa demanda lingüística que desde la Comunidad Educativa se hace y que se está ofreciendo, debe de tenerse en cuenta por el ayuntamiento. La implicación de todos los sectores será de suma importancia para que nuestra escuela ofrezca una educación euskaldun y de calidad.

## IZQUIERDA UNIDA / EZKER BATUA

Urtebete duela, hezkuntza sistemaren erreforma zela eta, gure herriko ikastetxeen D.B.H.aren ezarpenerako eztabaida burutu zen, 1990eko urrian onartutako "LOGSE" delakoaren arabera.

Erreforma honek honako ondorioak dakartza:

- Derrigorrezko eta doako irakaskuntha 16 urteak arte luzatzea.

- Hezkuntza sistema Europako Batasuneko estatuetakoarekin adostea: Honea, 12 urteak arte, Lehen Hezkuntza dugu eta 12etik 18ak arte, Bigarren Hezkuntza, bi zatitan banatua: 12etik 16ak arte Derrigorrezko Bigarren Hezkuntza ("D.B.H." famata) eta 16etik 18ak arte derrigorrezkoaren ondorengoa (Batxilergoak ala Lanbide Heziketa).

Iazko eztabaidan ez ziren tirabirak falta izan, gehien bat Administrazioaren proposamena aztertu eta eztabaidatzeko izan genuen denbora eskasa zelako, batez ere erreformak Lehen Hezkuntzan eta D.B.H.aren ondoren goan duen eragina kontutan hartzen bada.

Hilabete batez gure herriko ikastetxeen irakasle, guraso eta ikasleek, eta baita Udalak ere, proposamenak aztertu eta, hezkuntza eskaizta hobetzeko asmoz, enmendakinak aurkeztu tituzten, bai banakakoak eta bai taldekoak.

Administrazioaren azken erabakiaren ondorioaz, Lehen Hezkuntzari dago-kionez, hiru ikastetxeak osatutako mapa bat dugu Lasarte-Oriari: Landaberrí Garaikoetxearekin eta Sasoeta Zumabururekin bat eginkiz, eta Oziarren Lehen Hezkuntzako ikastetxe gisa segituz. Horrela herriko ikastetxeek Donostiako zentru pribatuekiko konpontziari aurre egiteko adina indar eta egonkortasuna izango bide dute.

B.B.H.a bi ikastetxetan kokatu da: Landaberrin eta Kaxkarron, bigarrena B.B.B.ko Institutoari lotua (D.B.H.+D.-O.B.H. ko ikastetxe bat osatuz).

D.B.H.aren ezarpenerarekin batera zenbait hobekuntzari ekiteko (Laborategiak, Teknologi eta Informatika Gelak, Gimnasioak eta abar antolatzetan).

ko) itxaropenak piztu ziren. Oraindik balorazioak egiteko goiz bada ere (ikasturteko bi hilabete besterik ez baita dira pasa) esan dezakegu itxaropen horietatik batzuk bete egin direla (behin ikasturtea hasi eta gero izan bada ere) eta beste batzuk betetzeke dirautela.

Dena dela, orain arte egindakoa prozesu hasi berri baten zati bat besterik ez da.

Datorren ikasturtean D.B.H.aren 2. zikloari ekingo zaio eta laster aurkeztu beharko da D.O.B.H.ko Eskola Maparako proposamena, zeinek Batxilergoak eta Lanbide Heziketa non eta nola emango diren zehaztu behar duen. Espero dugu, aurreko eztabaidak sortu zituen arazoekin eskarmentua hartuta, 2. ziklo hau ezartzerakoan Administrazioak ikastetxeen iritzia haintzakotzat hartzea eta, behin erabakia hartuz gero, erreforma honetarako behar diren baliabide guztiak ematea.

## HERRI BATASUNA: ESKOLA MAPA LASARTE-ORIARENTZAT ETA EUSKARA

Euskal Herriak herri eta nazio gisa bitzitze bere eskola nazionala eraiki eta garatu beharra du. Munduan Hezkuntza sistemarik gabeko naziorik ez dagoenez. Gure herriak ezin du salbuespena izan. Hau ukatzeak, gure kultura eta nortasuna garatzeko esku bidea ukatzea eragingo luke eta beraz, gure naziotasunaren ukapenera zuzenduko gintuzkete.

Zeregin honetan ez gara zerotik abiatu. Ekinbide horretan urte asko daramatzagu herri honetan eta guraso, herriar, irakasle eta ikasle batzuren ekarpen baliotsuari esker urrats batzuk emanak direla esan daiteke; eskola nazionalaren sustraiak finkatzea, lortu dugu, gure ustez bi ardatzen inguruan; ikastolen mugimendua eta eskola publikoa. Biak dira, edo izan beharko lukete, osagarriak. Beraz, kontraesanak zuzpertuz ez dugu inoiz aurrera egingo, bai aldiz elkarlana tinko sustatuz.

### ALDERDI BAIKORRAK

Euskararen normalizazioaren erronka ahalbideratzen du. D ereduaren matrikulazioa goruntz doa 16 urtera arteko irakaskuntza bermatuz, B ereduaren pisua mantendu egiten da eta A erdua urte gutxi barru desagertu egingo da.

Irakaskuntza herriaren berezko

errealitatara hurbiltzea ahalbideratzen du; integracio prozesu bat ernalde da ikasleak herriko eskola eta ikastoletan integratzeko Maila. honetan hezkuntz komunitateak etorkizunari begira erronka argia du, ez baita eraikitzai lea ez eta integratzalea ere Lasarte-Oriako ikaslegoaren herena Donostian matrikulatzea.

Era berean, DBHrako (12-16 urte) sortu diren bi zentro berriean Landaberri ikastolaren eta Kaxkarroren hezkuntza-plangintzen jarraipena ahalbidera dezake.

### ALDERDI EZKORRAK

Hezkuntza sailaren kudeaketa burokratikoa, DBHrentzat ez ezik, guztiun harridurarako, oinarrizko irakaskuntzarentzat ere (HH eta DLH) fusio/integracio prozesua burutu baita inolako konsulta, prestaketa edo hurbiltze progresiborik eman gabe, hain zuzen ere, Landaberri ikastolaren eta Garaikoetxea ikastetxearen arteko eta Zumaburu eta Sasoeta ikastetxeen arteko; Oztarango herri eskola berriz kanpoan utzi dute irakasleak eta ikasleak perspektibarik gabe utziz.

Ikuspegi juridikotik eskola-komunitateak ezin du erabaki zentru integrala (2-16 urte) izan nahi duen, administratiboki bi zentro ezberdin izango baitira, eta praktikan, eskola-komunitateak oso argi ez badauka, lehen hez-

kuntza eta bigarrenaren arteko zatiketa gerta daiteke.

Autonomia mailan ere galera progresiboa ematen da, askotan "dekreto kolpez" funtzionatzen baita (azken froga zuzendariak kreditatzeko arautegian dugu) hezkuntza-komunitatearen erabakiak eta akordioak mugatuz.

### HELBURUAK- ERRONKAK

Helbururik garrantzitsuena irakaskuntza D ereduaren egin ahal izatearen bermea segurtatzea izango litzateke, B ereduaren norabide horretara zuzenduz. Horixe dugu erronka, bai eskola-komunitatearena eta bai ajente sozial guztien eta Lasarte-Oriako herriar guztien ere.

Halaber, hala Ikastolatik nola ikastetxe publikoetatik lortu izan diren arlo positibo guztiak finkatzen zuzendu beharko genuke gure ahalgina, ez baita gutxi eta alferrikako izan. Horrexegaitik hezkuntza-proiektuek jarraipena izan beharko lukete, praktikan zentru integral modura funtzionatz. Honetarako, ordea, hezkuntza-komunitatea osatzen duten guztien partehartzea beharrezko da: guraso, irakasle, ikasle,... kalitatezko irakaskuntza euskaldunak merezi duen herri izaera eman nahi badiogu, eta dudarik gabe hori da apostua eta etorkizunerako bermea guztiotzat.

## AGRUPACIÓN SOCIALISTA - LOGSE

Con motivo de la implantación de la LOGSE y su aplicación el curso 96-97 en las diferentes autonomías y territorio MEC (Ministerio Educación y Ciencia), se han producido cambios importantes cuya adecuación ha requerido tratamientos específicos y estudios puntuales en cada caso. En concreto en nuestra localidad la distribución de Centros de Primaria y Secundaria ha quedado dibujado del siguiente modo: los centros de Primaria serían Sasoeta, Zumaburu (que abarca a los niños/as de los barrios Sasoeta, Zumaburu). El colegio Garaikoetxea comprende a la Ikastola y al propio centro (alumnos centro y barrio de Atsobakar). El centro de Oztaran tiene los alumnos de primaria (hasta 12 años) del barrio de Oztarán.

En cuanto a la enseñanza secundaria quedan dos centros, Kaxkarro

(con niños/as de Oztaran, Zumaburu y Sasoeta) e Ikastola Landaberri con alumnos del propio centro y de Garaikoetxea, entendiendo que todos los centros escolares de Lasarte-Oria son centros públicos con financiación pública al 100% desde el momento que se produce la publicificación de la Ikastola.

Como en todo orden de cosas en la vida, los cambios producen pequeñas alteraciones tanto por parte del profesorado, como de las propias APAS y alumnos en general. Se trata de mover comunidades escolares consolidadas y afianzadas a lo largo de los años. No obstante en nuestra opinión, en nuestra localidad dichos cambios se han tratado de llevar lo mejor posible, aún siendo conscientes de que haya podido originar molestias e incertidumbres en padres, profesores e incluso alumnos. Obviamente el

que los profesionales de la enseñanza después de desarrollar su labor docente con sus derechos correspondientes, los hayan perdido, es un dato a considerar y comprender por parte de la Administración, así como el coste personal que ha conllevado en todo el colectivo de la enseñanza. Sería tarea del poder educativo el paliar, en el marco de la ley, situaciones delicadas que se hayan podido producir.

En el conjunto y hechas estas puntualizaciones, estimamos que la presente aplicación de la ESO en nuestro pueblo va a ser enriquecedora para la intercomunicación de los diferentes barrios, integración del alumnado, refundición de APAS, etc. requiriendo, eso sí, que la aplicación de ésta se lleve con tacto, respeto y sensibilidad, lo que ayudará positivamente a la integración escolar de Lasarte-Oria.

### EAJ - PNV

El motivo de nuestro artículo es el reciente establecimiento del mapa escolar adaptándolo a la nueva normativa vigente. La realidad, es que los ciudadanos solemos ser reacios a los cambios, y sobre todo en temas como los educativos en los que somos especialmente sensibles por implicar directamente a la educación de nuestros hijos.

Sin embargo, los tiempos cambian, las necesidades evolucionan y no puede permanecer un marco educativo anclado en sistemas sociales y tecnológicos diferentes a los que nos toca vivir. Por otra

parte, siendo como son los medios públicos limitados, debe propugnarse por un establecimiento de los medios educativos lo más racional y menos costoso posible, y desde luego y por encima de todo, que incida en la calidad de la enseñanza.

Lo cierto es, que desde EAJ-PNV éramos y somos favorables al nuevo marco establecido. Hay que considerar que, como hemos podido comprobar, nuestra localidad ha sido una de las que, por lo menos en la puesta en marcha del proceso, menos problemas ha generado estando la generali-

dad de los lasarteoriatarras conforme con la nueva redistribución en los centros escolares.

Habrá que hacer, de cualquier forma, un seguimiento del desarrollo del proceso, estando abiertos a la demanda de los sectores afectados. Debemos intentar coordinar tanto la opinión de aquellos que han intervenido en el establecimiento del proceso como de los que diariamente están trabajando y detectando las deficiencias del sistema, para así dar cumplimiento con el espíritu y la finalidad que se establecieron como programa de trabajo.

### LAB: MICHELIN: UN NUEVO AJUSTE, AÚN CON BENEFICIOS

La multinacional francesa destruirá 243 empleos en Lasarte, que sumando a los de Gasteiz y el resto de las factorías del Estado Español, supondrá la pérdida de 912 puestos de trabajo.

Cuando todavía no ha finalizado el anterior Plan Industrial que supuso una reestructuración y especialización de la fabricación de neumáticos de turismo, camión, tractor y moto; y que tuvo un "coste social" muy importante con la desaparición de 630 empleos en Lasarte. Ahora han presentado otro expediente, que podríamos denominar "plan a la carta".

**BENEFICIOS.** Si los anteriores planes eran justificados por la empresa debido a la "difícil situación económica" y "bajada de la cifra de negocio", en la actualidad no se da ninguna de las dos circunstancias, sino todo lo contrario.

Con los datos aportados por la empresa en el último balance del 95, la cifra de ventas subió en un 17.3%, llegando a la cota record de 206.000 millones de pesetas. Los beneficios antes de impuestos fueron de 9.600 millones, resultando que triplica los 3.295 millones de 1994.

**SUBCONTRATAS.** Después del recorte de plantilla realizado con el "Plan Industrial" anterior, para poder cumplir con la producción de referencia la empresa ha necesitado repescar personal jubilable, subcontratar trabajos habituales, ampliar la subcontratación.., en definitiva aumentar la pre-

ciedad y reducir al máximo los puestos de trabajo fijos.

**FUTURO INCERTO.** Productivamente el plan coloca en una difícil situación a la planta de Lasarte, ya que aunque subirá algo la producción de neumáticos de moto, sigue evolucionando a la baja la de neumáticos de turismo.

Aquí hay un incumplimiento grave por parte de la empresa, toda vez que con la introducción del "sistema de 4 turnos" se comprometieron a fabricar neumáticos de "alta gama" e inversiones que nunca se han realizado.

**POSICIÓN ANTE EL EXPEDIENTE.** Nuestra alternativa era el comprometer a la empresa a consolidar unos niveles de producción que no cuestionasen la viabilidad y el futuro de la fábrica de Lasarte, salvaguardar el máximo de empleo fijo, acotando el trabajo en precario y que la positiva situación económica y productiva de la empresa se reflejase en una política de contrataciones adecuada a medio y largo plazo.

Solo LAB y ATM en Lasarte y LAB, ESK-CUIS y CGT en Gasteiz se posicionaron en contra del expediente, aunque estos dos últimos pidieron la abstención en el referéndum. El resto de los sindicatos (CCOO, UGT y ELA) se posicionaron a favor. Como LAB, no podemos seguir justificando rescisiones en base

a que "no son medidas traumáticas" (paro y jubilaciones anticipadas), nosotros seguimos apostando para que las grandes ayudas que concede la Administración estén también ligadas a la creación de empleo y no sólo a su destrucción.

### REFERENDUM EXPEDIENTE APROBADO

En votación realizada el 16 de Octubre, la mayoría de los trabajadores de las plantas de Michelin en el estado, aceptaron el expediente.

Si bien las presiones de la empresa y la posición de los sindicatos mayoritarios influyó decisivamente en el referéndum, el porcentaje del voto negativo (22% en Gasteiz y 21% en Lasarte) y el alto nivel de abstención, supone un "toque de atención" a la empresa y a las demás organizaciones sindicales.

**Nota:** No queremos acabar este escrito sin mencionar la desaparición de Joanjo Mendiluze, compañero de trabajo durante muchos años, que trabajó dentro y fuera del Comité de Empresa en defensa de los derechos de los trabajadores, y que se responsabilizaba llamándonos puntualmente para que hicieramos nuestra pequeña aportación en esta sección de la revista Lasarte-Oria.

Nuestro más sincero homenaje por la labor desarrollada.

## ELA: CONSECUENCIAS DEL ACUERDO SOBRE LAS PENSIONES

Ante todo, podemos decir que el acuerdo contiene medidas de recorte para las futuras pensiones y previsiblemente para las pensiones actuales. Ese recorte se llevará a cabo mediante fórmulas, que afectarán a la cuantía de la pensión de forma directa e indirecta:

- De forma directa; ampliación del número de años para el cálculo de la pensión; mayor penalización de las jubilaciones anticipadas voluntarias; reducción de la cantidad a percibir para quienes coticen menos de 25 años.
- De forma indirecta; mediante la inseguridad en las revalorizaciones de las pensiones y por consiguiente la pérdida de capacidad de compra, etc. El punto de partida para este tijeretazo que vamos a sufrir los futuros pensionistas de forma directa y los pensionistas actuales de forma indirecta, es el Pacto de Toledo, a pesar de las bondades que se han dicho de él. Como ya nos temíamos, las cláusulas contenidas en aquel pacto, eran tan ambiguas que satisfacían a todos los partidos políticos, y ahora empiezan a concretarse de la peor forma posible.

## TOPE PARA EL GASTO SOCIAL: ALEJAMIENTO DEL BIENESTAR

Este nuevo acuerdo sobre pensiones marca un límite económico para la protección social: no podrá aumentar "su actual

participación en el Producto Interior Bruto (PIB)". Aunque el acuerdo también dice que ese porcentaje podría aumentar respecto del total de riqueza generada "si la evolución económica lo permite", esta condición es demasiada inconcreta como para creer que se la van a tomar en serio.

El tope impuesto a la protección social plantea dos problemas muy serios:

En primer lugar, no sólo mantiene la diferencia en cuanto al nivel de gasto destinado en esta materia en el conjunto de la Unión Europea (UE) sino que imposibilita que esta diferencia se reduzca. Hoy el Estado español, en relación con el PIB, gasta un 4% menos que la media europea, y no hablamos de cantidades pequeñas: esos cuatro puntos suponen unos 3 billones de pesetas anuales. Países como Alemania, Holanda o Dinamarca quedan a años luz.

En segundo lugar, la aplicación de la actual legislación sobre la Seguridad Social obligaría a aumentar el porcentaje de gasto sobre el PIB total: ya que cada vez se jubilan más trabajadores y trabajadoras, con pensiones mejores y la demanda de prestaciones sanitarias, por su propia evolución, crece también año a año. Sin embargo, la imposición del porcentaje actual como valor máximo obliga a repartir los mismos ingresos entre más gente: Consecuentemente la cobertura social disminuye de forma automática.

## INJUSTICIA E INSENSIBILIDAD

Además, el acuerdo refleja una obsesión por el equilibrio de las cuentas, muy a corto plazo, por eso uno de los objetivos que plantea es "favorecer la permanencia de los afiliados al sistema de la Seguridad Social como cotizantes". Osea, lo que persigue es que cada vez haya un menor número de jubilaciones anticipadas voluntarias. En realidad quiere disuadir a los trabajadores y trabajadoras de retirarse antes de los 65 años, endureciendo la penalización ya existente del 8% por cada año de antelación. Esto refleja una enorme insensibilidad hacia quienes deseen y puedan jubilarse antes de la edad obligatoria fijada en la legislación.

Pero además, deja de lado las posibilidades de reducir el desempleo, no pone los medios para reducir la precariedad en la contratación, que afecta sobre todo a los jóvenes: estos cotizan de forma discontinua, sobre salarios muy escasos. Y sólo si se mejora la situación del mercado de trabajo se podrán equilibrar las cuentas de forma estable: hacen falta cotizantes en activo; cuantos más sean, mejor soportarán el conjunto del gasto social. Además constituye una injusticia para todo el conjunto de desempleados especialmente para los jóvenes, que en Euskadi son el 44%.

En definitiva, todavía no habíamos llegado a un estado de bienestar comparable a la media europea y ya nos quieren llevar en la dirección opuesta, hacia una protección menor.

## UGT: UNOS CRITICAN... OTROS DISPONEN

No corren buenos tiempos para los trabajadores que vivimos de un salario y que defendemos lo más elemental de la democracia, como es: la protección social, la sanidad, la enseñanza y el sistema público de pensiones, todo esto da legitimidad a una democracia participativa y a su vez igualitaria.

Claro está que al capital esto no le interesa, ya que un sistema público en todos los temas que anteriormente hemos dicho, les quitaría muchos beneficios y sobre todo en pensiones y en sanidad.

No obstante y en medio de esta tormenta de la defensa de distintos intereses, la UGT junto con CC.OO. hemos acordado con el Gobierno Central la defensa del futuro de todas las pensiones, en contra de la política que pretendía imponer la derecha con el apoyo del propio capital. Creemos y así lo confirmamos que hemos acordado en ese acuerdo y que con él evitamos la intención de la derecha de privatizarlo todo.

Con este acuerdo hemos conseguido no sólo garantizar el futuro de las pensiones sino que de igual manera y paulatinamente se alcance y se cotice por lo realmente percibido, es decir el

famoso "destope" sea para todos los trabajadores indistintamente del régimen que estén. Hemos conseguido con este acuerdo que los profesionales con carrera no incrementen sus bases cuando les interese, sino que paguen por lo realmente cotizado.

Podemos entender que a la patronal y a los poderes financieros no les guste el acuerdo alcanzado, ya que no se les reduce a ellos las cotizaciones sociales, se les "destopa" las bases de cotización y se consigue que las pensiones se actualicen todos los años, esto lo podemos entender, pero lo que ya es difícil de comprender es la postura de ELA-STV y de otros Sindicatos que se limitan a criticar todo sin ofrecer ninguna alternativa, pero eso sí, en todos los Convenios Colectivos de Euskadi introduce un sistema complementario de pensiones ¿con qué fin...?, es muy difícil que un sindicato nacionalista se comprometa a defender un sistema público de pensiones de ámbito estatal, ya que este sistema practica la solidaridad entre generaciones en los que hoy trabajamos, financiamos las pensiones actuales entre los distintos regímenes (algunos muy deficitarios) y entre las distintas regiones (las pensiones vas-

cas ya necesitan de la solidaridad) y todo esto, claro está, se consigue a través de un sistema de reparto y con caja única en todo el estado. Los sistemas de seguridad social cuanto más grandes sean más seguros son, ya que tienen más capacidad de respuesta, por si hubiera una Seguridad Social Europea!.

Pero esto tampoco quiere el Sindicato Nacionalista Vasco, lo que si les gustaría (de hecho en los últimos años con gozo y alegría denunciaban la crisis del sindicalismo estatal, y ahora nos acusan de debilidad por este pacto) es que UGT desapareciese de Euskadi. Pues bien, esto no lo van a conseguir, somos el primer sindicato que nació en Euskadi y seguiremos en el mismo sitio de siempre, es decir en Euskadi a pesar de las zancadillas que ELA-STV nos pone y de los trapicheros que se trae con la patronal y la propia administración vasca.

Desde UGT le decimos a ELA-STV que tenga más coherencia, que deje de echar la culpa a los demás de su falta de solidaridad, y porqué no decirlo, de su incapacidad para dar respuesta a los problemas de los pensionistas de hoy y a los del mañana.

# FIESTAS DE NAVIDAD



## COMPRAR Y CONGELAR UNAS SEMANAS ANTES DE LAS NAVIDADES SUPONE UN AHORRO CONSIDERABLE

El mejor inspector es un consumidor concienciado y bien informado.

Se acercan las Fiestas Navideñas y como todos somos conocedores de las subidas de los productos para esas fechas. OMIC aconseja, que las compras se efectúen con antelación a los días de aglomeración. Podrá seleccionar mejor el producto, ahorrará en dinero y podrá comparar precio-calidad en diferentes establecimientos.

Tanto los pescados como las carnes se pueden comprar con antelación y congelar. Los productos bien congelados y bien descongelados, mantienen todas las propiedades nutritivas. La descongelación de los alimentos se debe realizar lo más lentamente posible. Para ello primero coloque el congelado en la parte media de la nevera el día anterior a su consumo. Si urge prisa se puede colocar el congelado al aire. Nunca

volver a congelar productos descongelados.

## EL JUGUETE Y LA EDAD

OMIC aconseja que los juguetes que se compren, sean adecuados a la edad del niño/a. No siempre los juguetes más caros son los mejores.

A la hora de elegir un juguete no hay que fiarse de la palabra "EDUCATIVO" marcada en el envase, sino que para éste sea realmente formativo ha de cumplir las siguientes condiciones:

- Debe estar adaptado a la edad del niño/a.
- Debe contribuir al desarrollo del cuerpo y fomentar la habilidad manual.
- Debe favorecer el desarrollo de los sentidos.
- Debe inspirar la acción creadora.
- Debe despertar y fomentar los sentidos estéticos.
- Debe facilitar la sociabilidad.
- Debe interesar al niño por el mundo que le rodea.

Y probar a construir con elementos de reciclaje (botellas de plástico, cajas de cartón, vasos de plástico y todas esas cosas que tiramos a la basura, seleccionamos y a construir. ¡Diviértete!.

## CONSEJOS PARA EL AUTOMOVILISTA

Una buena puesta a punto y prudencia en la carretera

Estamos en época de que pueda llover (formación de aquaplaining), granizar, helar, nevar y nieblas que nos causan problemas a la hora de circular en la carretera.

OMIC, aconseja que el coche sea revisado por un taller de confianza revisando los elementos más vitales que nos puedan garantizar la seguridad y que son: el sistema eléctrico, que esté en perfectas condiciones:



- Comprobar que el dibujo de los neumáticos esté igual en las cuatro ruedas y también en la de repuesto.
- Llevar repuestos de lámparas y fusibles.
- Vigilar la batería y las bujías.
- Cambiar el líquido de frenos cada 40.000 kms. y las zapatas (en los frenos de tambor) cada 80.000. Las pastillas de frenos de disco, cada veinte o treinta mil kilómetros.

En el caso de poca visibilidad bajar la velocidad y cuidado con las luces es muy importante que no deslumbre usted a otros, ni otros a usted.



En caso de notar cansancio o fatiga descansar, es conveniente cada 150 o 200 kilómetros descansar un cuarto de hora. No comer demasiado, y no beber alcohol.

Antes de salir de viaje preguntar como se encuentra la circulación y ver las posibles alternativas.

Si lleva el coche al taller, tiene derecho a que le hagan un presupuesto (en caso de no efectuar el arreglo le pueden cobrar el tiempo de preparar el presupuesto), la factura deberá estar desglosada y los arreglos tienen una garantía de tres meses o 2.000 kilómetros. Guarde las facturas, en caso de reclamación lo necesitará. En el caso de no estar conforme con el arreglo o la atención tiene hojas de reclamaciones para llenar y presentar en la OMIC más próximo o asociación de consumidores.

## ¡HA MUERTO JOANJO MENDILUZE!

**E**l pasado día 10 de Julio, tuvimos una triste noticia en Lasarte-Oria. Noticia dolorosa, de verdad, que resultó difundida por espontaneidad natural fuera de su lugar de residencia, a un gran número de personas relacionadas entre sí, miembros de los múltiples colectivos en los que Joanjo era artífice de pro.

Incomprensible pero real. Se sabía que el estado de su corazón era un tanto delicado, pero lo disimulaba muy bien, pues era tanta su actividad en favor de todo lo social, de todo lo humano, por la ayuda al necesitado, al marginado, que todos olvidábamos su "handicap", probablemente hasta él mismo. Pero su corazón si se resintió, y le pasó factura. ¡Vaya que sí!...

Muy comprometido estaba su espíritu en favor de los demás humanos, desde su adolescencia en Astigarraga, su pueblo natal. Su familia, por razones de trabajo, hubo de trasladarse a Lasarte-Oria que pasó a ser uno de sus pueblos de adopción, por que a decir verdad, ¡muchos fueron los pueblos en los que JOANJO dejó su AMOR, con mayúsculas, sí, y fue adoptado y conocido por todos los lugarezos, por sus HECHOS!

Bien puede decirse que su "vida pública" la inició en Lasarte-Oria, a los 19 años, pasando a ser uno de los dinamizadores de los movimientos juveniles que en torno a la Iglesia, a través de Acción Católica, se iban consolidando como movimientos obreros católicos: HOAC y JOC.

Primero en la JOC desarrolla una gran labor. Se configura un grupo activo de jóvenes lasarteoriatarras con inquietudes por la defensa de una paz social, la promoción de la clase obrera o simplemente humana, impregnada, eso sí, por una vivencia cristiana. Es el coordinador principal del movimiento local con el provincial.

Sus estudios básicos y en alguna medida de enseñanza profesional, los va complementando con otros conocimientos propios del área social y humana: mandos intermedios, cursillos de cristiandad; asistencia a las charlas orientativas de los mentores sociólogos del momento, sacerdotes y laicos, etc., le van marcando una línea de apostolado seglar entre la juventud, con la asunción de unos compromisos firmes que ya no conciernen solamente a la juventud sino que su dimensión es generalizada a todas las órdenes, y que

ya no la abandonará en sus 38 años de vida activa, cortos en el tiempo, colmados en su vivencia, de recuerdos agradables muchos, también de sinsabores e incomprensiones.

Esta integración entre los lasarteoriatarras le permite colaborar intensamente con otra joven de características bien similares, con Ixabel Zuaznabar. Parecían predestinados el uno para el otro y como no podía ser de otro modo, decidieron contraer matrimonio. Un matrimonio, para quienes les conocímos, ejemplar, vivido con gran intensidad, con un compromiso único, haciendo el bien por doquier, preocupándose siempre y en todo momento por el bienestar de los demás, sin olvidar a su familia, sus obligaciones de padres con sus hijos, también como hijos, para con sus padres.

Es por ello que un recuerdo a Joanjo Mendiluze debe llevar implícito el de su mujer Ixabel. Así pretendemos glossar la semblanza del personaje elegido para esta nueva edición de la revista LASARTE, precisamente siendo él uno de los promotores de la revista y alma viva desde aquella primera publicación, en Diciembre de 1985. ¿Quién mejor que la propia Ixabel para plasmar la figura de nuestro PERSONAJE de hoy?

Ixabel, repasando muchas hojas de calendario hacia atrás, recordamos un Lasarte-Oria bien diferente al de hoy. Año 1956, damos la bienvenida a

nuestro amplio círculo de amigos de aquel entonces a un joven, apuesto y... guapo, a un tal Joanjo Mendiluze que tiene la virtud de integrarse con fuerza entre los jóvenes y granjearse la amistad de todos nosotros. Pronto vamos descubriendo los valores cristianos, sociales y humanos que le han caracterizado a lo largo de toda su vida. Pero también algo más, el amor hacia tu persona, y ¡ala!, que con 22 años decidís casaros y emprendeis una vida de misioneros seglares, marchándooos, nada menos que a Venezuela. Cuéntanos como tomásteis una decisión de tanta trascendencia. Recien casados, dais un cambio radical a vuestras vidas, abandonais vuestras familias y os vais a tierra de misiones.

*No fue una decisión tomada a la ligera, ni mucho menos. Era el año 1961. Ya para entonces estábamos preocupados y sentíamos la necesidad de ayudar al tercer mundo. Un hermano de Joanjo, sacerdote, estaba de misionero en Venezuela. A través de la correspondencia que se entrecruzaban, fue calando esa inquietud en nosotros. Nos sentímos privilegiados con nuestra vida de aquí, viendo tanta miseria en aquellas latitudes. Esta idea nos llevó a los Valles del Tuy en Venezuela, como miembros de las Misiones Diocesanas, ya que nuestras motivaciones ideológicas eran de signo cristiano. Sobre nuestra estancia allí, puedo afirmar que el balance resultó altamente positivo a nuestro favor. Nuestra aportación consistió en siete años de trabajo, en labores de capacitación técnica y humana, tanto para jóvenes como para los mayores, en dos campos primordialmente: el rural y el femenino, en algunas ocasiones acertada y en otras un tanto confusa.*



Juanjo junto a su hija Arantza, Alejandro Romo y los ganadores del concurso "29 Iero" organizado por Zain Berri.

## GALERÍA DE PERSONAJES



En una reunión con referencia a la revista Lasarte-Oria en la Peña Palomo Linares

*En cambio puedo decir que nuestro matrimonio se consolidó allí como una unión tras el ideal humano y cristiano. No en balde a muchas leguas de distancia conocimos la miseria y la inquietud de muchas personas por superarla, tuvimos la oportunidad de vivir en una Sociedad, en la que a pesar de padecer innumerables necesidades, disponían de unos valores humanos envidiables, como la sensibilidad y la generosidad. Todo ello nos descubrió que el destino del hombre no consiste en procurarse para sí una vida de opulencia material sino el compartir con los demás, tanto lo bueno como lo malo que nos proporcione la convivencia.*

*Se trataba de vivir entre los nativos, en "su casa" y a su manera, marcando nuevos modos en la manera de ser y actuar en la Misión. Allí nacieron nuestros dos hijos, Jon y Arantza, y ello nos permitió integrarnos aún más entre aquella gente.*

*Desde nuestra vuelta hemos tratado de colaborar con los misioneros, sin olvidar las actividades y compromisos que nos exigían la familia y nuestra sociedad de aquí. Continuamos nuestra colaboración con las Misiones Diocesanas, a través de la Ong. "Gure Ekintza", porque creemos que es conveniente extender la vista a otras culturas y formas de convivencia humana para poder valorar las propias.*

*A la vuelta a LASARTE-ORIA, no tardasen en integrarlos en la vida del pueblo. Sin duda que la problemática que encontrasteis era bien diferente. Pensaríais, sin duda, que las necesidades que reivindicaba nuestro pueblo no se correspondían con la realidad que*

veníais de vivir. Os preguntaríais, de verdad, si aquellos pueblos del Valle del Tuy en Venezuela, pertenecían al mismo mundo que en el que se situaba el pueblo de Lasarte-Oria. Pero sois realistas y vuestro espíritu de entrega y compromiso cristiano os sitúa en la realidad que vivís y os poneis a trabajar. Joanjo se reincorpora a MICELIN e iniciáis una nueva vida.

*Si. Joanjo, a lo largo de su vida, ha desarrollado un principio, que vino a ser su lema: "HACER LO QUE ESTA POR HACER, NADIE LO QUIERE HACER".*

*No tuvo mucho que esforzarse por conocer qué estaba por hacer en el entorno en el que iba a vivir: la prevención contra la droga; la ocupación del niño y del adolescente en su tiempo libre en favor del desarrollo de su personalidad; la pastoral penitenciaria en ayuda de los presos y de sus familias; la pastoral por la Paz; la creación de un órgano informativo como medio de integración de la unidad del pueblo; la revitalización de la Asociación Católica de Padres de Familia; su compromiso sindical; su apostolado cristiano, etc.*

*Me resulta difícil establecer un orden cronológico del momento en que afronta cada una de estas inquietudes. De cualquier forma, ninguna de ellas puede darse por concluidas, pues, no tienen fin. Evolucionarán, sí, pero algunos de los movimientos deberán permanecer en activo, para no sucumbir ante el mal y otros, desecharlos vivamente que vieran su término, y confiemos en que así sea, pero desgraciadamente nos veremos obligados a seguir conviviendo con ellos por algún tiempo todavía.*

De todas formas, Ixabel, al margen del orden y del grado de alcance de los fines propuestos y de los logros de los mismos, si te pido que nos hagas un repaso de toda esa ingente labor desarrollada por Joanjo a lo largo de estos 28 años, por todo lo que ha representado, no sólo para Joanjo, sino que para ti también, ya que has sido su más activa y convencida colaboradora. Cuántas veces os hemos visto el uno junto al otro. No se si paseabais o si llevabais una misión concreta que realizar. Más pienso lo segundo que lo primero. Pero eso sí, juntos, dando un testimonio de matrimonio bien avenido y comprometidos por un mismo fin.

*La labor de Joanjo en todos los campos en que intervino la hizo siempre con espíritu de apostolado. Sabía ver más allá de los límites pequeños de este mundo y encarnar en lo cotidiano su fe y ser testimonio de esa fe. Cada paso que daba, aparentemente con facilidad y sin pensarselo mucho, era algo profundamente sopesado y fundamentado en su realidad y exigencias interiores, era un nuevo hito en el cumplimiento de su vocación de fe. No obstante quiero dejar bien claro que a Joanjo, al igual que a todos los humanos, le costaba mucho el afrontar tanta actividad. También le gustaba descansar, disfrutar, dejar que otros cogieran el testigo, y más de una vez hubiera mandado al traste muchas de las actividades ante la aparente corta o nula consecución de objetivos. Pero su perseverancia y la concepción de su compromiso le hacían retomar, no sin esfuerzo, la voluntad de proseguir.*

*No es fácil recordar todas las iniciativas que en todo este tiempo, no sólo Joanjo, pues hay que considerar a más personas junto a él, se propuso desarrollar, y aún menos fácil explicar cual fue su evolución. Cada una de los proyectos, sin duda, por su propia naturaleza, pues, al fin y al cabo suponía ir "contra corriente", propiciaron satisfacciones, sí, pero, más sinsabores, incomprendiciones, zancadillas, críticas malintencionadas. Ello exigía muchos folios, pues da mucho para contar. Por ello voy a referirme a la consecución hasta nuestros días de algunos de esos movimientos que siguen teniendo vida propia y no deben fenercer.*

*Por ejemplo, "ZAIN BERRI" que se creó a través de unos padres que pensaron en dar vida a una asociación que se ocupara de crear vías para contrarrestar el incremento de la drogodependencia en el pueblo. Esta resolución se puso en práctica invitando a gente sensibilizada con el problema y así surgió "Zain Berri", bajo el auspicio legal de la*

*Asociación de Padres de Familia, si bien funciona como una rama independiente y autónoma, participando en ella tanto jóvenes como adultos. Los objetivos del grupo de trabajo son: ayudar a los drogadictos, alcoholícos y afectados por aspectos similares y a sus familias a normalizar su situación; colaborar para cambiar las condiciones sociales que originan drogadicción y alcoholismo y afectados; promover un sentido de solidaridad entre los afectados y la sociedad en general y del pueblo de Lasarte-Oria en particular. Todos sabemos cuan difícil es obtener logros en esta materia. Por ello, un afectado que por su propia voluntad inicie un proceso de rehabilitación es un logro importante. El que se recupere, colma ya la satisfacción de quien labora en este movimiento. La prevención es sin duda el primer paso y de ello ZAIN BERRI y sus colaboradores son conscientes y así trabajan.*

*ERRAINU ELKARTEA en un inicio y más tarde ASKE GAZTE tienen sus orígenes en varios componentes de la Pastoral de Juventud, que reflexionando sobre la situación de su pueblo, ven la necesidad de unos lugares de reunión, encuentro y diversión para los chavales de 12 a 14 años. Surge también la inquietud por la formación de los padres para una mejor relación mutua. Desde entonces se sigue desarrollando una labor educativa de tiempo libre con todo tipo de actividades: juegos, salidas en grupo, actividades de expresión plástica y dinámica, cine, fiestas, meriendas, cursillos, colonias, preparación de los carnavales confeccionando los disfraces, aprendizaje de la construcción de belenes y nacimientos en Navidad, etc.*

*La Pastoral Penitenciaria o los Derechos Humanos en las Prisiones, mereció por parte de Joanjo una dedicación muy especial. La soledad es un aspecto negativo que rodea la vida diaria de la persona privada de Libertad. La reclusión en un edificio sin apenas comunicación con el exterior, o el encarcelamiento en prisiones alejadas, rompe la relación del preso con su medio social. Estas situaciones crean en ellos sentimientos de angustia y desánimo. Hay un mundo, un colectivo de hombres y mujeres, poco conocido, que viven entre muros y rejas, del que poco sabemos.*

*Como creyentes les preocupa la persona, y toda su problemática, sin juzgar los actos que les llevaron a esta situación. Varios miembros del grupo de Pastoral, tenemos permiso de entrada en la prisión de Martutene. Así cada quince días acudimos a escuchar a los presos y*

*compartir su situación. La de algunos de ellos, verdaderamente, resulta inhumana. Es preciso conocer la situación en la que viven los presos. ¡Dura, de verdad!*

*Su participación en la Asociación Católica de Padres de Familia le exigió una dedicación activa. Muchas fueron las realizaciones, esporádicas o continuadas, que exigieron de un grupo de personas, que se sintieron comprometidas en dejar presencia de la existencia de Padres de Familia. En el silencio, ha pervivido, y sus instalaciones han dado cabida a diversas actividades.*

Ixabel, permíteme, ahora, que sea yo quien glose el nacimiento de la revista LASARTE, allá por el año 1985. Juanjo no fue ajeno al sentimiento generalizado de crear la municipalidad de LASARTE-ORIA. Se buscaba la unificación administrativa. Era preciso conocer la situación, las actividades, las personas, los grupos, es decir, conocer al máximo lo concerniente a nuestro pueblo. Había que lograr un esfuerzo común para que se creara un sentimiento de pueblo, al mismo tiempo que se lograba unificar en un mismo esfuerzo a "todas las fuerzas vivas" de la localidad.

Se empezó por interesar en crear algo que realmente ayudara a formar este sentimiento de pertenencia a un pueblo que todo municipio necesita. Se buscaba algo a nivel cultural y es cuando se pensó en publicar una revista que hablara sobre temas de LASARTE-ORIA. No podemos menos que recordar a Joanjo como auténtico artífice de la revista LASARTE.

*Ahora soy yo quien quiere dejar constancia de otro testimonio que caracterizó mucho a Joanjo. Quiero referirme a la Pastoral por la Paz. Quiero recordar un acto conmemorativo que tuvo lugar el día 21 de Junio, en la plaza del Convento de las Brígidas, como acto de clausura de la "Semana de la Paz". Denominamos a aquel acto "Encuentro en Favor de la Paz". Tras una celebración eucarística en la Capilla del Convento, nos dispusimos formando un círculo en la plaza. Cogidos de la mano, elevamos una plegaria en favor de la PAZ. ¡No sabía, el pobre Joanjo, que a los muy pocos días, iba a descansar, de verdad y para siempre, en LA PAZ DE CRISTO!*

*Tampoco puedo olvidar su participación activa en ELKARRI. Defensor como fue de la PAZ, estaba convencido de la necesidad del diálogo. Por ello abogaba y confiaba en la posibilidad real de la PAZ en Euskadi.*

*Permitíteme un último recuerdo. Quiero referirme a la necesidad por la que se interesaba últimamente: un lugar de acogida a aquellas personas que no tienen donde cobijarse; que llegan una noche al pueblo, máxime ahora, en invierno, y se ven obligados a dormir en unos soportales, a la intemperie, sin abrigo, sin comida. Laboraba en la idea de habilitar alguna vivienda con ese fin, a la vez que la creación de un equipo de personas que se comprometiera a atender a esta gente de paso. Podremos confiar en que su propósito se haga realidad.*

Ixabel, este testimonio tuyo sirva de merecido homenaje a quien ha sido tu compañero con quien has convivido cerca de 40 años, con quien has compartido, de verdad, tantas y tantas vivencias, alegres y dichosas unas; tristes y dolorosas otras. Pero si te tengo que decir que Joanjo y tú, nos habéis dado un gran ejemplo. Y eso os lo tenemos que agradecer. Y así lo hago, en mi propio nombre y en el de todos los lasarteiatarra y cuantas personas os han conocido y han recibido de vosotros, cuando menos, una sonrisa.



En el valle de Ulzama junto con su esposa Ixabel.

JESÚS M. EGUIZABAL

## GALERÍA DE PERSONAJES

### JOAN JOSÉ MENDILUZE:

#### UN EJEMPLO DE COMPROMISO CRISTIANO

**E**s inevitable que en este número de la revista aparezcan varios artículos dedicados a la memoria del querido Joanjó, el que fue uno de los pilares de la revista Lasarte-Oria, hoy en día, al parecer, en peligro de desaparición por falta de colaboración ciudadana.

Sé que en otro trabajo se va a hacer una especie de biografía detallando las actividades en que tanto él como su –y nuestra– querida Isabel estaban inmersos, por lo que yo me voy a referir al punto de vista de la motivación, del fundamento de su actividad.

Cuál es el motor que mueve a este infatigable matrimonio.... Sin duda que tiene que ser muy potente pues su fuerza se hace necesaria para la amplia labor que desarrollan. Bien, este motor no es otro que el del COMPROMISO CRISTIANO DE LA VIDA.

En esta sociedad individualista y de marcado carácter egoísta, en la que prima el ser más para tener más, en la que lo importante es ascender peldaños en la escala social a costa de lo que sea, y en la que los demás pueden ser un estorbo para nuestras aspiraciones, el hablar de compromiso cristiano parece ridículo y avergüenza el hacerlo. Es una forma de vida que, hoy en día, no tiene cotización en nuestra sociedad y a la que se da valor cero.

Pues bien, esta pareja –a pesar de todo–, apuesta por CRISTO, por su EVANGELIO, y hace de su mandato, de su gran mandamiento, el del AMOR, el objetivo de su vida. Su entrega es total, hasta el punto de convertir su hogar en lugar de acogida de personas que se encuentran en proceso de rehabilitación y a las que no dejan hasta su total recuperación.

Así puede resumirse la vida de Joanjó desde su compromiso misionero en Venezuela hasta nuestro día: Vida de dedicación y entrega a los demás, de compromiso constante, de capacidad de estar con todos, de aglutinar, de unir a su alrededor y de ser receptivo a toda clase de problemas y situaciones, todo ello sin tener en cuenta su ideología, su forma de pensar, en ocasiones, quizás, distintas a su propio criterio, pero, que gran amante de su pueblo vasco y deseoso, como todos, de lograr la paz y la reconciliación, le llevan a adoptar posturas y encuentros que, a más de uno, causa cierta perplejidad.

Juanjo, en apariencia pacharoso y tranquilo, tiene un corazón delicado desde hace algún tiempo, que necesita de atenciones, paz y tranquilidad, pero estos aspectos no entran en los planes

de su dueño que le mete caña a tope. Si el corazón no es sólo el órgano regulador de la circulación de la sangre por nuestro cuerpo, sino también la sede de la sensibilidad afectiva y de los sentimientos, o sea, de la bondad, del amor, Joanjó lo hace trabajar en este sentido a tope, metiendo horas extras a raudales, sin tener en cuenta para nada lo del reparto de trabajo –tan en boga en estos momentos–, aunque hay que reconocer a su favor, que en este tipo de trabajos no abunda la mano de obra, sino que, desgraciadamente, es muy escasa, lo que le obliga a una actividad fuera de lo normal y, lógicamente, el corazón lo acusa y dice 'basta!, ¡no puedo más!».

Y, es a partir de esta circunstancia, cuando nos vemos precisados a hablar de Joanjó en tiempo de pasado, y cuando caemos en cuenta de la labor desarrollada y del gran vacío que deja.

¿Era acaso Joanjó, por todo lo expuesto, un ser perfecto situado en una dimensión superior al resto de los mortales? En absoluto. En este mundo no existen seres perfectos. Tensa las mismas debilidades y cometía los mismos errores y equivocaciones que los demás, y en ocasiones, al mismo tiempo que demostraba el espíritu jovial que le caracterizaba, mostraba, si la ocasión lo requería, el enfado y rechazo a situaciones con las que estaba en

desacuerdo; era, en definitiva, un ser normal, sólo que en relación a cuantos colaborábamos con él, al menos a cuanto a la mayoría, estaba la gran diferencia del espíritu de entrega y de su vivencia cristiana, ya reseñados.

En una "Carta abierta a Joanjó Mendiluze", publicada en la revista TXINTXARRI a raíz de su fallecimiento, hacía mención a los dones que el SER SUPREMO otorgaba a pocas personas, habiendo sido ellos, el matrimonio, parte de los elegidos, por lo que los demás nos dábamos por satisfechos por colaborar de alguna forma en su labor. Es por ello que cuantos de una forma u otra convivíamos con él, estamos obligados a seguir con las actividades que nos unía, quizás con una dedicación más amplia que la desarrollada hasta ahora –siempre que nos sea posible–, si es que queremos cubrir el importante hueco producido con su desaparición.

Y a cuantos le conocían y admiraban, aunque no participaran en su actividad, se les ofrece la oportunidad de contribuir con su aportación desinteresada en la labor en marcha existente en nuestro pueblo, y a la que Joanjó puso su sello personal. Es el mejor homenaje que se le puede hacer.

NAVARMENDARIZ



Compartiendo con un grupo de compañeros de Zain Berri.



# muebles azpeitia

dormitorios - tresillos - sofás cama  
muebles por elementos etc.  
especialidad en murales y Juveniles

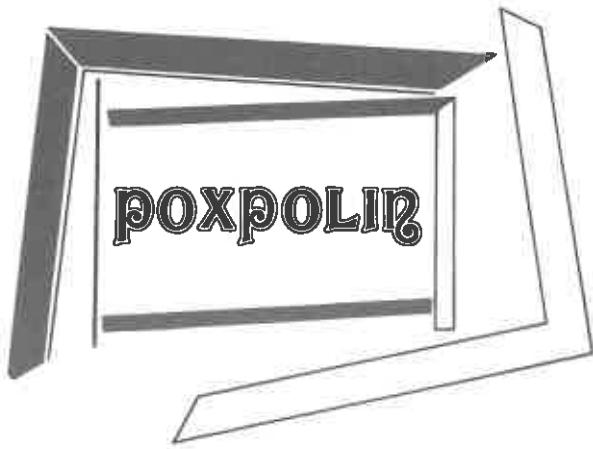
logelak - hirukoak - ohe-sofak  
altzariak elementuka e.a.  
ormakoetan eta gazteentzakoetan espazialitatea

**NUEVA SECCION: ARMARIOS EMPOTRADOS A MEDIDA**

**Geltoki Kalea, 23 - Telefonoa: 36 18 70 - LASARTE-ORIA**

## **ENMARCACIÓN Y REGALOS ESPECIALES**

**Experiencia y espíritu de superación nos avalan**



Arg.: TXINTXARRI

## **ENMARKAZIOA ETA OPARI BEREZIAK**

**Egunez egun kaltzate eta zerbitzurik hoberena eskaintzen**

**Uzturre plaza, 7 - Sasoeta - Tel.: 36 30 72 - LASARTE-ORIA**

# Novedades **ANAIAK**

BURBERRY'S - PUNTO BLANCO - LACOSTE CONFECCIONES EUROPEAS  
INDUYCO - RODIER - LEVI STRAUSS - LOIS - ETC.

JANZKERA

ONERAKO

PRESTIGIOZKO

MARKAK



MARCAS DE  
PRESTIGIO  
PARA EL  
BIEN VESTIR

Kale Nagusia, 25 - Tel.: 36 23 86 - LASARTE-ORIA

sa | egu



OKINDEGI  
GOXOTEGI

PANADERIA  
PASTELERIA

Geltoki Kalea, 17 - Telf.: 36 12 66  
LASARTE-ORIA

AUTO ESCUELA

**LASARTE**

Kale Nagusia, 5 - Tel.: 37 06 92 - LASARTE-ORIA

SANEAMIENTOS Y FONTANERIA

*Ilarrreta*

SANEAMENDUAK ETA ITURGINTZA

Geltoki Kalea, 14 - Tel.: 36 31 47 - LASARTE-ORIA



**PESCANORTE S.A.**

*Pescados y Mariscos Congelados en Alta Mar  
Itsas Zabalean Izoztutikoz Arrainak eta Mariskoak*

Apdo. Correos / Postakutxa: 17  
Telefonoak: 36 16 83-36 19 64-36 19 65  
Telexa: 36521 PSCO

PESCANORTE, S.A. - Geltoki Kalea, 28 - LASARTE-ORIA  
(Gipuzkoa)

# HABLANDO DE LA ERMITA DE AZKORTE

Varias definiciones se podrían utilizar para describir el entorno de una ermita y de su romería; desde mi punto de vista y en el momento actual, por lo que observo y por mi propia experiencia, lo calificaría como un lugar de encuentro alegre y agradable, añadiéndole, sin entrar en matizaciones, donde se conforta el espíritu y se cultiva la amistad.

Personas entendidas han desarrollado acertadamente este tema por lo que yo modestamente trataré de narrar algunos datos en torno a nuestra querida ermita de Azkorte.

## LA ANTIGUA ERMITA DE AZKORTE

Después de sobrevivir ante tantas vicisitudes a lo largo de más de 600 años y superar guerras, incendios y saqueos<sup>1</sup>, fue el año 1970 cuando fue derrumbada definitivamente la ermita de Azkorte por causa de la explotación irresponsable de una cantera que sin el menor escrúpulo llegaron a horadar la montaña hasta arrastar paredes y cimientos de esta ermita de un valor histórico



Antigua ermita de Azkorte.



Vista desde el N.E. la ermita de Azkorte en ruinas. 3-5-70.

y sentimental inestimable para quienes tuvimos la suerte de conocerla, anulando además la posibilidad de reedificarla, tal como hicieron nuestros antepasados en varias ocasiones, en el mismo lugar donde había permanecido durante más de seis siglos.

Era un edificio sobrio y bien equipado, con una puerta de entrada de estilo gótico. disponía, además de la nave central, la sacristía, un amplio coro en la parte traseña y en el exterior un pórtico o cobertizo a lo largo del lateral orientado al Este muy bien protegido de las inclemencias del tiempo, todo ello bien cuidado. La función de sacristán la ejercía con gran celo la familia del caserío Elorria; D. Miguel Mari Olazaguirre y últimamente los hijos de éste, Angel y José Mari.

## EL SANTO CRISTO DE AZKORTE

Esta magnífica talla del s. XIII-XIV, de estilo gótico que afortunadamente pudo ser salvada, fue restaurada con el asesoramiento técnico

Foto: M. Olascoaga



Entrada de la nueva ermita de Azkorte construida con las piedras recuperadas de la anterior.



Imagen del Santo Cristo de Azkorte, una vez restaurada.



Aspecto del altar durante la celebración de la Santa Misa el día 8-5-94. Se puede observar la incorporación, este año, de la Virgen Dolorosa que se encontraba en la parroquia de San Miguel de Uñiate. Presidió el acto el párroco D. Iñaki Aranzadi.



Actual ermita de Azkorte



Los romeros durante la celebración de la misa al aire libre el 3-5-70, delante de la ermita en ruinas



El alcalde D. Ramón Atxaga, colocando la primera piedra. 3-5-70

### CAMBIO DE EMPLAZAMIENTO

Después de haber decidido el lugar para construir la nueva ermita e incluso colocar la primera piedra, debido a las dificultades que ofrecía el terreno para realizar el acceso y una explanada junto a la iglesia, se acordó el cambiar de ubicación y edificarla en el punto que se encuentra actualmente, 200 metros mas abajo que la anteriormente existente, en la misma ladera del monte Buruntza.

### LA NUEVA ERMITA

Después de que durante tres años consecutivos se celebrase la Santa Misa junto a las ruinas de la histórica ermita, el día 3 de mayo de 1973 fue bendecida e inaugurada y se celebró solemnemente la primera misa en la nueva ermita de Azkorte por el obispo de la diócesis, D. José María Setién siendo alcalde D. Ramón Atxaga y párroco de Urnieta D. José Goya. Esta ermita fue construida por D. Eduardo Atxaga bajo la dirección del arquitecto D. Juan M. Aguirre tomando como referencia la anterior y por tanto tiene unas características similares, incluso en lo referente a la orientación del templo.

Aunque la obra fue mayoritariamente costeada por el ayuntamiento de Urnieta es digno de mención la aportación de numerosos vecinos de la comarca que trabajaron en "auzolan" en



El párroco D. José Goya en el acto de bendición. 3-5-70



Vista parcial de la romería en el caserío Elorria

labores de limpieza del interior y acondicionamiento del entorno así como ofreciendo una aportación económica para la adquisición del equipamiento o mobiliario.

Fueron recuperadas de entre las ruinas y colocadas en la nueva ermita las piedras que configuran la arquivolta de la entrada y la campana, que desde su nueva espadaña continúa llamando puntualmente a misa a los romeros al igual que lo hizo a nuestros antepasados, así como la valiosa y querida imagen del Santo Cristo que preside, otra vez, el altar de la ermita de Azkorte.

#### LA ROMERÍA DE AZKORTE

Todos los años, el día 3 de mayo, festividad de la Santa Cruz y el domingo siguiente, se celebra con nutrida concurrencia y extraordinario ambiente la Santa Misa en la ermita de Azkorte y a continuación, en la campa del caserío Elorria, durante todo el día, una animada romería, desarrollándose diversas actividades culturales y deportivas de carácter popular amenizadas por la trikitixa.

#### EL REZO DEL VIA CRUCIS

El Viernes Santo, por la mañana temprano, a las siete, desde tiempo inmemorial, los vecinos de Urnieta, partiendo de la parroquia de San Miguel Arcángel, suben por la ladera del monte Buruntza camino de la ermita de Azkorte rezando el Via Crucis finalizando el acto dentro del templo.

Asimismo, en las últimas décadas, también los lasarteorriatas, partiendo de la parroquia de Ntra. Sra. de Arantzazu de Zumaburu, acuden ese día a pie a Azkorte en gran número a rezar el Via Crucis, precedidos por una cruz de madera.

Hacemos votos para que Azkorte continúe siendo durante otros 600 años un lugar de encuentro alegre y agradable que sirva para unir lazos de amistad entre los habitantes de los pueblos de la comarca. Amén.

SEBASTIAN KEREJETA

Agradezco a Patxi Eizagirre su aportación.

(1) (2) Luis Pedro Peña Santiago. *Diario Vasco*. 27-10-72.



Vista parcial de los asistentes a la Santa Misa el día 3-86.  
Se puede observar la inscripción que figura en el lateral izquierdo.  
Esta inscripción no constaba en la antigua ermita.



Los miembros de la Asociación Azkorteko Lagunak  
departen después de la reunión anual  
en un local de la ermita. 8-5-86.



Aspecto del Via Crucis  
del Viernes Santo  
a la llegada a la ermita.

## VEO, VEO...

**L**a vista, ese sentido que nos permite gozar de tantas cosas maravillosas, seres queridos, paisajes, colores, arte, es un don a proteger, amar y cuidar cada día.

Cuando nacemos, el bebé inmediatamente abre los ojos para poder ver a su madre, percibir su silueta y descubrir la luz y el movimiento, aunque todavía no sea capaz de distinguir cada detalle de la cara de su madre.

La vista es nuestro "radar" y nos informa de todo lo que ocurre a nuestro alrededor. A través de la vista elegimos, formamos opiniones, interpretamos gestos e imágenes y además expresamos nuestros sentimientos. Con una sola mirada nos comunicamos, sin necesidad de articular palabra o hacer un gesto con la mano. Los ojos nos delatan cuando nos emocionamos, o nos enfadamos. Dicen que los ojos son el espejo del alma.

Pocas personas pueden mantener la mirada en situaciones emotivas intensas, por temor a ser delatados y que nuestros sentimientos se conozcan más allá de lo que intentamos demostrar. Sin embargo expresar los sentimientos a través de los ojos, siendo sinceros con los gestos, nos ayuda a comunicarnos y transmite veracidad a nuestras palabras.

La vista nos proporciona el 80% de toda la información sobre el mundo, se adelanta incluso al olfato y al tacto.

El hombre primitivo podía distinguir en la oscuridad la luz de una llama a

30 km. de distancia, e incluso el movimiento de un ciervo a varios km. además le ponía en guardia y le ayudaba a protegerse. Los músculos del ojo se acomodaban para distinguir en la distancia y después se relajaban, preparándose para otra ocasión. Sin embargo hoy día el ojo está constantemente estimulado por las luces de los carteles luminosos, anuncios, colores, vídeo y TV, ordenadores, movimientos, todo ello sin tomarse el descanso ocular necesario para relajarlo.

A la hora de elegir un producto es la vista la que decide, sin hacer caso del sentido del olfato y del tacto. El mundo visual nos guía en cada acto de nuestra vida.

Pero muchas veces la vista nos engaña, cuando vemos la TV o el cine, las imágenes estimulan nuestro cerebro y nos hace meteros en la trama, exteriorizando sentimientos como si viviéramos nosotros mismos lo que ocurre en la pantalla.

Muchos rasgos de agresividad, violencia, incomunicación y otros problemas psíquicos provienen de un mal uso de la TV.

No hay mejor estímulo para el ojo que la vida real, los objetos, personas, paisajes y obras de arte reales.

El cerebro posee una gran cantidad de neuronas dedicadas al sentido de la vista, muchas más que al resto de los sentidos, por ello es importante elegir bien los estímulos visuales para cuidar mejor nuestros ojos.

## Cómo mejorar la vista:

- Dormir bien
- Hacer ejercicios oculares con los músculos del ojo una vez al día:

Con la cabeza derecha y sin moverla, mover los ojos:

- Hacia arriba.
- Hacia abajo.
- Hacia la derecha.
- Hacia la izquierda.
- Hacia abajo y derecha (en oblicuo).
- Hacia abajo e izquierda (en oblicuo).
- Hacer un círculo completo con los ojos en un sentido y en el otro.

Estos ejercicios deben hacerse despacio descansando unos segundos entre uno y otro.

- Leer y escribir preferentemente con luz natural. Evitar la luz directa del sol sobre el papel.
- Usar gafas de sol.
- Si notara cualquier pérdida brusca de visión acuda urgentemente al oftalmólogo. Si la pérdida es progresiva sería conveniente hacer una revisión para detectar precozmente cualquier anomalía y corregirla.
- Al llegar a la vejez se pierde capacidad de ver en la oscuridad. Los ojos no pueden recuperarse con la rapidez necesaria tras el deslumbramiento momentáneo producido por las luces de un coche que circula en sentido contrario. También influye en la visión una dieta baja en vitamina A reduciendo la visión, y otros problemas más graves como las cataratas o el glaucoma. Estos problemas son fácilmente tratables, bien con colirios o cirugía, permitiendo una conservación de la vista suficiente para valernos en la vida diaria.

M<sup>a</sup> ÁNGELES CRUZ



# SOMOS LASARTE-ORIATARRAS

**R**ecientemente se ha publicado por primera vez LASARTE-ORIA (Anotaciones históricas) de Felipe Maya Urruticoechea, vinculado profundamente a las tareas históricas. Realizó un gran esfuerzo para explicar con extensión y claridad como es LASARTE-ORIA y como eran y son sus habitantes.

Los niños lasarte-oriatarras merecen tener a mano publicaciones que escritas con el corazón, que en un lenguaje sencillo, les explique como es la tierra en la que viven, cuales son las costumbres y por qué LASARTE-ORIA es hoy así.

Ahondar en esta dirección es necesario porque obedece a razones fundamentales:

La primera, es que el libro ha sido útil y es solicitado por educadores y alumnos.

La segunda, es que tenemos visitantes que piden una publicación amena y divulgadora y la tercera, consiste en seguir siendo insistentes y tesoneros por hallar todos los medios necesarios

para nuevas y más profundas publicaciones históricas.

Creo que nuestra bibliografía escolar no se halla al completo, el libro publicado ha cubierto un hueco que ha quedado nuevamente abierto, y se espera que vean la luz nuevas publicaciones porque es así el deseo de los ciudadanos lasarte-oriatarras. Publicaciones que vuelvan a ser útiles para todos los Centros de Enseñanza y Cultura, pero sobre todo a los niños que hoy estudian temas tan diversos, entre los que no debe faltar el profundo conocimiento de la tierra donde han nacido y la de sus hombres.

LASARTE-ORIA representa muchas cosas para nosotros. No es solamente el pueblo que habitamos, es también como una valiosísima herencia (Cultura, Historia, -tierra, riqueza), recibida de nuestros antepasados que podemos disfrutar, pero que debemos dejar, acrecentada, a quienes vengan detrás de nosotros.

Así veremos lo que somos los lasarte-oriatarras, como han vivido y como vivimos, o sea la geografía física.

Recordaremos lo que han hecho a través de cientos de años: Cuáles han sido sus aspiraciones, sus esfuerzos, sus luchas.

También conoceremos a los más ilustres lasarte-oriatarras, es decir la historia. Y no olvidemos, que allí donde se realizó una empresa digna de ser señalada, bien podemos encontrarnos con algún pariente antepasado nuestro.

Conociendo a nuestro pueblo, lo amaremos más. Estoy seguro de que nos sentiremos orgullosos de él, y quedaremos siempre dispuestos a contribuir a su desarrollo y grandeza.

V. VICUÑA

## Extremadura

*Dolor, tristeza, pena,  
miseria, sudor y duelo  
madre, patria, tierra,  
sangre, miserable suelo.  
Costado abierto a la vida  
vena sin su sangre roja  
corazón sin ritmo fijo,  
espalda cansada y rota.  
Sol que te quema,  
agua no apaga tu sed  
porque te abrasa ese fuego  
que ha nacido con tu ser.  
Extremadura que arrastras tu cruz  
por ese camino enorme,  
que va rajando tus pies,  
que va rajando tu nombre.  
Extremadura, tu nombre no cuenta  
eres un trazo en el mapa,*

*fuiste fuerte y te hundieron  
y en tu tumba ahora descansas.  
Estás muerta y no te lloran  
y profanan tus entrañas,  
despierta y vuelve a la vida,  
Extremadura, levántate y anda.  
No dejes que sobre tí  
crezcan sólo encinas  
y sobre tu piel morena  
hagan nido las espinas.  
Que no naciste pá esclava  
si fuiste madre tan buena,  
que diste a España hombres  
que ensancharon tus fronteras.  
Extremadura, flor bella  
Extremadura, destino  
Extremadura, sudor  
del humilde campesino.*

*Ayer te envidiaron todos,  
hoy con desprecio te miran,  
tienes tu sangre morena  
por el mundo repartida.  
Separados de tu seno  
mueren tus hijos, mujer  
si en tu vientre los engendraste  
dale descanso a tus pies.  
Levanta tu mirada al cielo  
grita fuerte y dí que no,  
no te humilles ante nadie  
demuéstrale tu valor.  
En mis entrañas te llevo,  
donde quiera que yo voy  
Extremadura, qué pena  
qué lejos te tengo hoy.*

PEDRO LORENZO VENTURA

*Vegasa*

**MUEBLES  
DE COCINA  
Y BAÑO**

DISTRIBUIDOR OFICIAL  
BANATZAILE OFIZIALA



**sugate**  
José Antonio Oianeder

## **MUEBLES E INSTALACION DE COCINAS SUKALDERAKO ALTZARIAK ETA INSTALAZIOAK**

**Pintore Kalea, 5 - Teléfono: 36 14 71 - LASARTE-ORIA**



**APLICACION Y VENTA DE  
PRODUCTOS DECORATIVOS**

**EXPOSICION Y VENTA:**  
Nagusia, 34 - Tel.: 36 22 21 - LASARTE-ORIA

**HARATEGIA - URDAITEGIA**

Kale Nagusia, 39  
Telf.: 37 26 68  
LASARTE-ORIA



ESPECIALIDAD EN CHARCUTERIA FINA, TERNERA DEL PAÍS Y BUEY GALLEGO



ELECTRODOMESTICOS  
ELEKTRA-ETXETRESNAK



ALTA FIDELIDAD • ELECTRODOMESTICOS  
VIDEO • TV.  
GOI FIDELTASUNEXKO ELEKTRA • ETXETRESNAK  
BIDEOA • T.B.

Ola Kalea, 4 - Tel.: 36 34 93 - LASARTE-ORIA

# Lopi's

Perfumería  
Usain-denda



Droguería  
Garbigai-denda

AUTOSERVICIO: Usted elige

**¡ OFERTAS TODOS LOS MESES !**

Pablo Mutiozabal, 7 (Antes Urdaneta) - Telf.: 37 13 51  
LASARTE-ORIA

# ELECTRICIDAD

# Arregui

## ELEKTRIZITATEA

Materiales eléctricos para la industria  
Aparatos electrodomésticos  
Instalaciones domésticas e industriales

Industriarako materiale elektrikoak  
Etxeko elektratresnak  
Industria eta etxe instalazioak

Kale Nagusia, 39 - Tels.: 36 10 80 - 36 19 33  
LASARTE-ORIA

**INTER** Informática  
Venta - Academia - Asesoría - Servicio Técnico

C/Pablo Mutiozabal, 2 Oficina 7  
(Edificio Urdaneta) 20160 Lasarte-Oria  
Teléfono - 36 62 61

## CURSOS DE INFORMÁTICA PARA INVIERNO

Iniciación Informática – MS-DOS – Diseño Gráfico  
Procesador de Textos Word – Hoja de Cálculo Excel  
Base de Datos Access – Programación – Windows  
Word Perfect – Lotus – Asistang – Facturación – Etc...

Si quiere iniciar a su hijo en la Informática  
Aprobar esa asignatura que se te atraviesa  
o disfrutar con la Informática



**INTER** Informática

**Sin ir más lejos**

36 62 61

# JAUNTXOKERIA NAGUSI

## GORROTOA LEGE

I

Asi gaitezen gainbegiratzen  
nola dabiltsan Afrikan  
alkar suntsitzen ez duten arte  
ez dute atsedenikan.  
Naiz ez eduki behar ainbeste  
jan eta edanetikan  
gorrotoakin eusten diote  
gorputzari bizirikan.

III

Buruan artu dituzten tresnak  
eta oñutsetan denak  
emakumeak erakutsitzen  
dituzte beren kemenak.  
Ume artean agertzen dira  
beso-motz eta errenak  
telebistatik ikusi eta  
pena ematen dutenak.

II

Alde batetik "hutuak" daude  
bestetik berriz "tutsiak"  
bien artean gertatzen dira  
naiko arazo bitxiak.  
Gizonak gerran jarri dituzte  
bere alegin guztiak  
emakume ta "hutukumeak"  
zeuzkaten Zaire'n utziak.

IV

Milloi bat lagun Raunda'tikan  
Zaire'ra igesi joanak  
urte pare bat gutxieneko  
an dituzte iraganak.  
Ruanda'n lendik zeudenak ere  
mantentzen naikoa lanak  
arrera latza izango dute  
orain joaten diranak.

URDANETA

Zeñen gutxi errespetatzen dugun  
gizonaren duintasuna, batezere bein  
mailla batera iritxi ezker! Esan gene-  
zake duintasunaren gaiñetik daukagula  
jauntasuna edo "jauntxotsuna".

Noiz entzun da orain ainbeste atxilo-  
keta goikarguen artean? esango du  
norbaitek, eta ala da, bañia ez dira  
erdibidetik pasatzen.

Espetxeratuak izan ziran Mario  
Conde, Rubio eta lagunak, bañia milloi

mordo bat bota ta kalera, ez dio ajola-  
rik nola egindakoak zituzten, aiek  
bazeukaten eta bota egin zuten, orain  
ez da aiekin ifior oroitzten, bapo dabil-  
tsa kalean.

GAL auziarenk erabada naiko bitxi-  
keri arraiotan. Sartu zituzten giltzape-  
an Sanristobal, García Damborenea,  
Elgorriaga ta olako batzuk eta bai auek  
beste zenbait salatu ere, bañia alperrik,  
ez omen dute balio olakoan esanak  
gaizkilleak diralako.

Or dago Roldán ere sekulako diru-  
tzak txautu zituna, bañia, berak baka-  
rik? Ez noski, ematen ditu beste gora-  
goko zenbaiten izenak ere, bañia  
alperrik, "persona non grata" omen da  
ta ez omen dago olakoak esana aintza-  
kotzak artzerik, ara zer trikimailu era-  
biltzen dituzten gorañio iritxi bañio len  
gelditzeko.

Naiz jende guztia konturatu, or geldi-  
tzen dira gauzak, duitasunaren gaiñetik  
"jauntxotsuna" jarriaz.

Besteak bañio gutxiago ez izateko  
ara emen zer gertatu dan euskeraren  
lege edo "plan" berriarekin; goimaila-  
koek ez omen dute ikasi bearrik, ala  
entzun eta irakurri dugu egun auetan.

Orra-or duitasunaren gaiñetik "jaun-  
txotsuna" daukagula ikusteko beste  
adiebide bat, ta esaera zarrak diona,  
"egin zazute nik esaten dedana, ta ez  
nik egiten dedana".

### RESUMEN:

Hoy en día el delito tiene dos dimen-  
siones, uno: qué es lo que se comete, y  
el otro quién lo comete, y cada uno  
tiene distinto trato.

Por ejemplo, por delitos monetarios  
ahí están Mario Conde, Rubio y com-  
pañía. Un día fueron "super-ladrones"  
por cometer estafas multimillonarias y  
hoy están en la calle y nadie se acuerda  
de ellos.

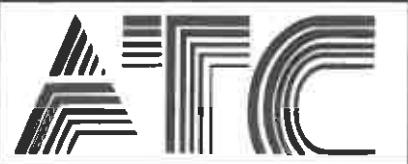
También tenemos el caso GAL, lo  
curioso de todo es que ahí están  
Sanristobal, García Damborenea,  
Elgorriaga, etc. detenidos, pero las  
acusaciones que hacen ellos no tienen  
valor, porque son "malhechores".

Caso curioso, porque antes tuvieron  
puestos de confianza y ahora no son de  
tener en cuenta, ni siquiera lo que  
declaran en el juzgado, y todo porque  
acusan a los de arriba, y los de arriba  
son intocables. Lo mismo está pasando  
con Roldán, denuncia "a Troche y  
Moche", pero... pero no se puede uno  
fiar de lo que dice. Curioso ¿verdad?

Y ahora en casa: En el nuevo plan del  
euskería, los altos cargos no tendrán  
necesidad de aprenderlo. Lo más pare-  
cido a "cuanto tienes, tanto vales".

Ya está visto pues, el nombre está  
por encima del hombre.

PELLO ARTETXE



# TORREALDAY

asesores consultores

## LÍDER EN ASESORIA INTEGRAL



Respalda por un gran equipo de más de 300 profesionales



*Pone a su disposición  
en LASARTE-ORIA  
una **NUEVA OFICINA**  
con dedicación preferente  
a la **PEQUEÑA Y MEDIANA**  
**EMPRESA.***

*Y desea a todos unas Felices Fiestas de Navidad  
Eguberri Jai Zoriontsuak opa dizkizuegu*

*Le esperamos en:*

*Plaza de Oriamendi, 3 - bajo (Frente al Hotel Ibiltze)  
Teléfono - Fax: 36 02 61 - 20160 LASARTE-ORIA*

